

№ 50 (291)

Парижъ, Суббота 6 Декабря 1930 г.

Цѣна отд. № 3 фр.
во Франціи.

№ 50 (291)

LA RUSSIE ILLUSTRÉE

№ 50 (291)

Samedi, 6 Decembre 1930, Paris

Prix du numéro 3 fr.
en France.

ИЛЛЮСТРИРОВАННАЯ РОССІЯ

7-й годъ изданія

Редакторъ: М. П. Мироновъ
Редакція и Гл. Контора
112-ter, rue Cardinet
Paris (17).
Tél.: Carnot 27-37.

7-ème année

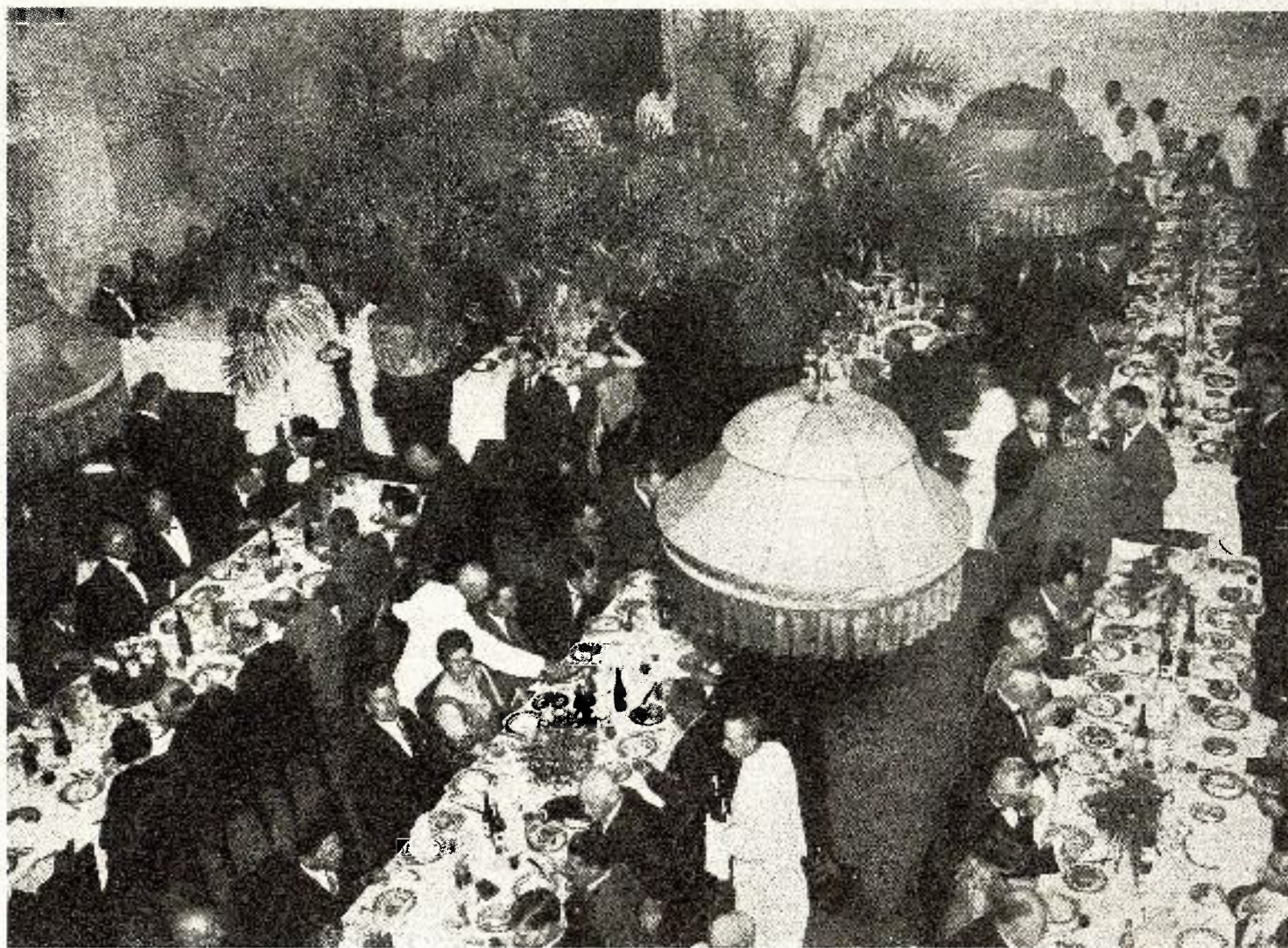
Directeur M. MIRONOFF
Rédaction et Administration
112-ter, rue Cardinet
Paris (17).
Tél.: Carnot 27-37.

ЧИТАЙТЕ ВЪ ЭТОМЪ НОМЕРѢ ПРОДОЛЖЕНІЕ

„КОНКУРСА СУДЕБНЫХЪ ПРИГОВОРОВЪ“

Процессъ № 4: ДѢЛО ПРЕДКОМБѢДА ГАВРИЛА ЧУБАРЕВА

Какъ кормятъ иностранцевъ въ Москвѣ въ дни голода и развала...



БАНКЕТЪ ВЪ ЧЕСТЬ «ЗНАТНЫХЪ ИНОСТРАНЦЕВЪ».

Въ одномъ изъ московскихъ ресторановъ для туристовъ, посѣтившихъ «красную столицу», были стараніями властей устроенъ банкетъ... Знатные гости могли воочию убѣдиться, что въ совѣтской Россіи всего вдоволь...



La Gaine de J. Roussel

Легкая, как тончайшее бѣлье — это излюбленная модель элегантныхъ парижанокъ. Сотканная изъ тонкаго, эластичнаго трико и кружевъ, Gaine Roussel плотно облегаетъ фигуру, устраняя всѣ складки въ талии и придавая ей характерный модный изгибъ. Элегантное трико пріятно массируетъ тѣло и утончить Вашу фигуру, если Вы желаете похудѣть. При этомъ Вы сохраните полную свободу движений. Изящный бюстгалтеръ изъ кружевъ ручной работы разъединяетъ и прекрасно поддерживаетъ грудь, придавая ей модную линію.

Gaine Roussel, легко одѣвается и великолѣпно носится. Она гарантирована въ теченіи 6 мѣсяцевъ. Непремѣнно зайдите ее примѣрить.

В продажѣ только у
J. Roussel
83, Boul^d Malesherbes, Paris

LONDON
177, Regent Street.
LA HAYE
21, Nordeinde.
ANVERS
1, rue Quellin.

BRUXELLES
144, rue Neuve.
STAMBOUL
Pera: Pl. du Tunnel.
LIEGE
13, rue Vinâve d'Ille.

ASTROLOGIE, CHIROMANCIE, CARTOMANCIE, PSYCHANALYSE



Гаданіе по линіямъ рукъ, по картамъ и по звѣздамъ (horoscopes) на основаніи оккультныхъ наукъ и дара ясновидѣнія.

Voyante.

M^{me} MARIA ZENI

D-r ès sciences occultes

«Разъясняю прошлое, руковожу въ настоящемъ, предостерегаю въ будущемъ».
62, rue de la Rochefoucauld.
Почасов. (1) 2-е эт., отъ 3 до 7
ежедн. (включ. воскрес.) кромѣ четв.
Métro: «Pigalle».

М. М. ЧЕРНЫЯ

подъ фирмой «MICHEL»

29 лѣтъ въ Парижѣ.

Большой выборъ мужск. платья новаго, случайн. и поддержан. отъ первокасс. портн. 10, rue Caffarelli (der. la Mairie du 3^e). Métro: République, Temple. Tél.: Arch. 36-06.

УРОКИ АНГЛІЙСКАГО ЯЗЫКА

Mr ROBINSON

81, RUE MADEMOISELLE (15).

Tél.: Invalides 03-63.

Уроки группов. и частн., подгот. къ экзамамъ въ лицей: по матем., ист. лит. и пр., на англ. яз.; латинск., фр., нѣм. яз., уроки англ. стено-дактило.

LE MAITRE TAILLEUR

ANTOINE

HABILLE SUR MESURE

CREDIT

192-RUE SAINT-DENIS
METRO: REAUMUR
47-R. CLAUDE BERNARD
138-8° DE GRENELLE
METRO: LA MOTTE PIQUET
OUVERT DIMANCHES ET FÊTES JUSQU'À MIDI

ЭЛЕГАНТНУЮ И ПРОЧНУЮ ОБУВЬ

по доступнымъ цѣнамъ
покупайте въ русскомъ магазинѣ

„**RAMO**“ (Рашковскій)

94, rue St-Antoine, 94, Paris (4).

Tél. Archives 38-26.

Напротивъ метро и церкви St-Paul.
Открыто по воскресеньямъ.

INSTITUT DE BEAUTÉ PHYLLIS EARLE

ШКОЛА: 50, Avenue Tokio, Paris (16); Passy 26-23 и (LONDON).



Окончивши, получ. дипломы. Говорятъ на 5 языкахъ. Русскимъ льготныя условія.

ПРОГРАММА: Новѣйш. методы англо-америк. массажа, лѣчение деф. лица, кожи, волосъ. Манушюр. Pédicure. Краска волосъ, гримъ, Физич. культура. Массажъ общій. Цикль лекцій г.г. врач. по анатом. Физіол. бол. комм. электрич. эстет. хирургія. Спр. 10-12 ч. дня, 122, Bd Murat, Aut. 91-50, исключ. У ДИРЕКТР. M-me ALEX.

RADIO-MILA

(бывш. SOC. KRISTOGAN).
183, rue Championnet, Paris (18^e).
Tél.: Marc. 49-53 et 72-52.

РАДИО - АППАРАТЫ (на аккумуляторахъ и на курантѣ). ЭЛЕКТР. ФОНОГРАФЫ (Pick - up), T. S. F. и Pick - up, вмѣстѣ. Каталоги высыл. по перв. требован. ДОПУСК. КРЕДИТЪ. По воскресен. откр. цѣлый день.

ЮРИДИЧЕСКІЙ И ДѢЛОВОЙ КАБИНЕТЪ В. К. СТРУБЕ

Недвиж., Fonds de com., Завладныя, Nantis., Ссуды. Дѣла судебн., администр., наслѣдств. Разводъ. Браки. Натурализ. Акты. Процессы: Консулыт. по дѣламъ визъ, картъ-д-идантизъ и ави фавор. Переводы.

12, rue du Helder, Paris (9). Métro: Chaussée d'Antin et Opéra.

Tél.: Laffitte 87-50, 51, 52. Приѣмъ ежедн., кр. воскрес. и праздн. съ 3—7 ч.

S. A. DES GRANDES ÉDITIONS MUSICALES
22, rue d'Anjou, Paris.

НОТЫ

Русская музыка.

Ноты изъ Россіи.

Балалайки,

7-ми струнные гитары,

домры и струны

всѣхъ изданій.

къ нимъ.

Если Вы хотите помѣстить Ваше объявленіе въ «Иллюстр. Россію», позвоните по тел. CARNOT 27-37 и къ Вамъ немедленно явится агентъ отъ. объявленій.

TOUX
CATARRHES
BRONCHITES
CHRONIQUES

GOUTTES
LIVONIENNES

TROUETTE-PERRET

СО Д Е Р Ж А Н И Е

«Путаница», рассказ	С. Гусева-Оренбургскаго.
«Дѣло преддомкомбѣда Чубарева»	Конкурсъ.
«Крысы», рассказ	Фредерика Бутэ.
«Замкнутая цѣпь», романъ	Ф. Арнау.
«Карриатура»	Mad'a.
«Совѣтскій юморъ». «Міровой Экранъ». «Наши Субботники».	
«Женская страничка». «Театръ и искусство». «Страничка для дѣтей».	

**Объявленія принимаются
исключительно
въ Главной Конторѣ
«Иллюстр. Россіи»
112^{ter}, rue Cardinet
Paris (17^{me})
Tél. CARNOT 27-37.**

При этомъ номерѣ всѣмъ подписавшимся на приложенія разсылаются двадцать третья книга литературныхъ приложеній: ПАЛЕОЛОГЪ. «РОМАНЪ ИМПЕРАТОРА».

Если Вы хотите выиграть миллионъ франковъ — примите участіе въ „КОНКУРСЪ СУДЕБНЫХЪ ПРИГОВОРОВЪ“

съ рядомъ премій, среди которыхъ — ВЫИГРЫШНЫЕ БИЛЕТЫ CREDIT NATIONAL И CREDIT FONCIER DE FRANCE, имѣющие 8 тиражей въ годъ съ выигрышемъ въ 1.000.000 ФРАНКОВЪ.

Процессъ № 4 — «Дѣло преддомкомбѣда Чубарева» — см. на страницѣ 4.

Путаница

Рассказъ С. ГУСЕВА-ОРЕНБУРГСКАГО

Когда поѣздъ подали, бывший мѣщанинъ, а нынѣ товарищъ Дрыкинъ попалъ въ такую тѣсноту, что и шапку потерялъ да и чуть ребра ему не переломали. Люди обѣли вагоны, какъ мухи, на крыши позавѣли, прицѣпились на тормозахъ. Дрыкину посчастливилось въ вагонъ на площадку попасть. Тутъ же его въ уголъ и прижали. Да такъ прижали, что изъ-за чьей-то спины только его рыжіе волосы торчали, а нога гдѣ-то промежъ сосѣдскихъ ногъ застряла, и ужъ была такъ основательно зажата, что онъ и пошевелить ею не могъ. Вагонъ гудѣлъ и жарко дышалъ, всюду торчали головы, руки, ноги, — въ полутьмѣ, словно дикій сонъ, копошилось человѣческое мѣсизо.

Поѣздъ двинулся потихоньку.

Дрыкинъ все пытался вытянуть свою ногу, но никакъ не могъ, а нога его мѣшала большому усатому красноармейцу, и красноармеецъ наконецъ вообще сказалъ въ пространство:

— Эй, чья тутъ нога заплуталась?

— Моя, — пропичалъ Дрыкинъ.

— Убери ее, товарищъ... напелъ куда помѣстить.

— Какъ уберешь-то... самъ бы радъ. Ишь застряла, не подается никакъ.

— А ты потяни покрѣпче.

— Тя-пу-у... оторвать нинито!

— Эй, товарищи, — вопилъ красноармеецъ сквозь гулъ всеобщаго говора, — разступись, дай человѣку ногу ослобонить.

Ворчали кругомъ.

— Разступись самъ.

— Хитеръ нонѣ народъ пошелъ, — разступись-ка, попробуй, я те рушь дамъ.

— Да вѣдь надо же ногу ослобонить!

— Много бы нонѣ ослобонить надо, ужъ помалкивай.

— Каку ногу? — кричали сквозь шумокъ и вздохи.

— Эй, кто ногу потерялъ?

Кто-то резонерствовалъ.

— Знаемъ мы эту ногу... а потомъ въ чеку угодишь.

Пошло по вагону.

— Нога... ногу...:

— Каку ногу?

— Человѣку ногу оторвало.

— Ахъ родимый...

— Эй, кондукторъ!...

— Тутъ и голову оторвутъ. Господи-батюшка.

Мрачный мужчина, выше всѣхъ на

голову, съ лошадиной физиономіей, крѣпко прижатый къ самымъ дверямъ уборной, заговорилъ хриплымъ басомъ.

— У насъ тоже былъ примѣчательный случай съ ногой. Ужъ такой случай, диву даешься, какъ разсудишь. Съ однимъ профессоромъ случилось у насъ.

— Гдѣ это — у васъ?

— Въ Комиссариатѣ Здравоохраненія.

— Помолчи тамъ, дай человѣку досказаться. Ну и что же?

— Такъ вотъ нога, вы говорите. А нога-то эта на повѣрку иной разъ выходитъ — не нога, а контръ-революція. Былъ профессоръ одинъ въ Москвѣ. И случилось у него что-то съ ногой. На войнѣ что-ли раненіе получилъ, или что другое, а только антипировали ему ногу по самую колѣнку.

— А вы куда ѣдете?

— За мукой отъ коллектива. А вамъ што, собственно?

— Такъ, интересно. Рассказывайте.

— Ну, антипировали ему ногу, честь-честью, по всѣмъ правиламъ науки: тяпъ-тяпъ, въ два счета отрубили и въ помойку бросили. Ну, профессоръ-то не дуракъ, собрался онъ, да въ тѣ-поры же въ Ерманію и выѣхалъ. А тамъ, братцы

БИБЛИОТЕКА-ФОНД

«РУССКОЕ ЗАРУБЕЖЬЕ»

МОСКВА, НИЖНЯЯ РАДИШЕВСКАЯ 2

4018-172

Женщины - полицейскіе



НА ОБЪЕЗДѢ.

На подмосковныхъ заводахъ сторожевая служба ведется женщинами — конными полицейскими. Еще одно завоеваніе феминизма въ пролетарскомъ государствѣ.

мои, сдѣлали ему пре-васхо-дитѣйшую ногу.

— Изъ чего?

— Изъ того не знаю. Изъ орѣха, а може изъ краснаго дерева. Ну, къ колѣнѣкъ честь-честью приставили и — гуляй профессоръ. Вотъ прѣхалъ онъ въ Москву, тутъ то и пошло затрудненіе. По паспорту выходитъ — человѣкъ русскій, а нога нѣмецкая.

— Какая нога? — словно кто-то проснулся.

— Да ты слушаешь, аль нѣтъ?

— Слушать то я слушаю. А только нога... это дѣйствительно. Это сурьезная вещь. Нонѣ человѣкъ ногой живетъ. Даже думается ногой. По канцеляріямъ ходишь-ходишь, за пайками ходишь-ходишь, въ очередяхъ стоишь-стоишь, а теперь вотъ шестьсотъ верстъ може на ней, на ногѣ-то, простоять придется.

— Да помолчи, дай человѣку досказаться.

— Пушай говорить, мы што-жь.

— Да вреть онъ, чего и слушать-то, — крикнулъ кто-то съ усиками, востроглазый. — У насъ это тоже создатамъ приставляли. Протестъ называется.

— Такъ то русскій протестъ, альбо совѣтскій, а то нѣмецкій. Надѣюсь, разница, товарищъ, коли изволите понимать? Ну, вотъ съ профессоромъ-то и оказія: человѣкъ, какъ-будто по всему русскій: и обличье, и борода, все на мѣстѣ, а нога — нѣмецкая. Сталъ онъ къ намъ на службу въ Здравосохраненіе поступать, и дали ему анкету запол-

нить. Есть въ анкетѣ графа: имѣется-ли подвижность? Вздумалось профессору пошутить: имѣется, пишеть, только нога, да и та нѣмецкая. А тутъ какой-то чиновничекъ вертѣлся изъ Чрезвычайки. Заглянулъ онъ въ анкету-то, да и прицѣпился. Какъ... нѣмецкая? Нога нѣмецкая? А какъ вы къ совѣтской власти относитесь? — Сочувствую, говорить. — А почему-же нога нѣмецкая? И пошло, и пошло, до Чрезвычайной Комиссіи доходило дѣло.

— Сидѣлъ?

— Три недѣли просидѣлъ.

— Дешево: разстрѣлять могли.

— Да вѣдь за что же?

— Да такъ, по ошибкѣ, или по совокупности.

Кто-то угрюмый говорилъ изъ угла, невидимый.

— За такія дѣла слѣдовать. Имъ потачку дай, буржуямъ-то, они и головы нѣмецкія всемъ поприставятъ.

А съ усиками, востроглазый, все приставалъ.

— Ну, какая-же въ ногѣ контръ-революція, хошь она и нѣмецкая? Земледѣльческія машины изъ Ерманіи выписываютъ-же? Все-то вы, товарищъ, врете.

— Я вру? Я не вру, я совѣтскій служащій, вы поосторожнѣе.

— Погоди, вотъ до станціи дождемъ, поглядимъ какой ты есть совѣтскій служащій. — народъ мутитъ.

— И пожалуйста. И очень просто, если вы хоть сколько можете сообра-

жать, что и въ ногѣ можетъ быть контръ-революція. Можетъ въ ей ящикъ какой, альбо щель, а тамъ прокламаціи соглашательскія.

— А зачѣмъ твой профессоръ въ Ерманію ѣздилъ?

— Говорятъ вѣхи мѣнять.

— На што?

— А Богъ ево вѣдаетъ.

— Спекулянтъ, значить!

Ужь того не знаю. А только слѣдствие на ногу-то наводили, и подъ слѣдствиемъ ее разсматривали: нѣтъ-ли въ ней контръ-революціи какой.

— Ты кто такой будешь, товарищъ?

— А вамъ, собственно, какое касаніе? Что вы все тоже словно слѣдствие наводите: кто, да куда!

— Да такъ спрашиваю, антиречно: ужъ очень много нонѣ всякаго народу пошло.

— Я не всякій народъ, я совѣтскій служащій, повторяю къ вашему свѣдѣнію, и прошу моей персоны больше не касаться.

— Персо-о-на! А въ Чрезвычайку хошь, персона?

Ссора разгоралась въ душной мглѣ вагона.

А Дрыкинъ потерялъ уже послѣднее терпѣніе и внезапно завопилъ на весь вагонъ.

— Голу-убчики. Отпустите ногу на покаеніе. Окаменѣла, не чувствую. Потеряю ногу-то... а у меня семеро.

— Да што вы, звѣрье што-ли, — свирѣпо крикнулъ усатый красноармеецъ, — разступись, черти, хоть немного.

— Куды разступись?

Ужь ворчали сочувственно.

— Мы тутъ сельди, а не люди.

— Евто правильно, — смѣялся кто-то, — совѣтская селедка.

— Я вотъ былъ толстый, а смотри — блинъ, какъ въ прессъ попалъ, — хрипѣлъ толстоликій багровый человѣкъ.

Красноармеецъ сталъ выбиваться вверхъ.

— Подставь плечи, — кричалъ онъ, — я пространство освобожу. Надо-же человѣку помощь оказать.

Онъ выбился на плечи сосѣдей.

— Ослобонилъ? — спрашивалъ онъ внизъ.

Голова Дрыкина медленно выползла вверхъ и голубые глазки благодарно мигали.

— Ослобонилъ, спасибо тебѣ.

— Цѣла?

— Щупаю — тутъ будто, а не чувствую нисколечки.

— Отойде-еть.

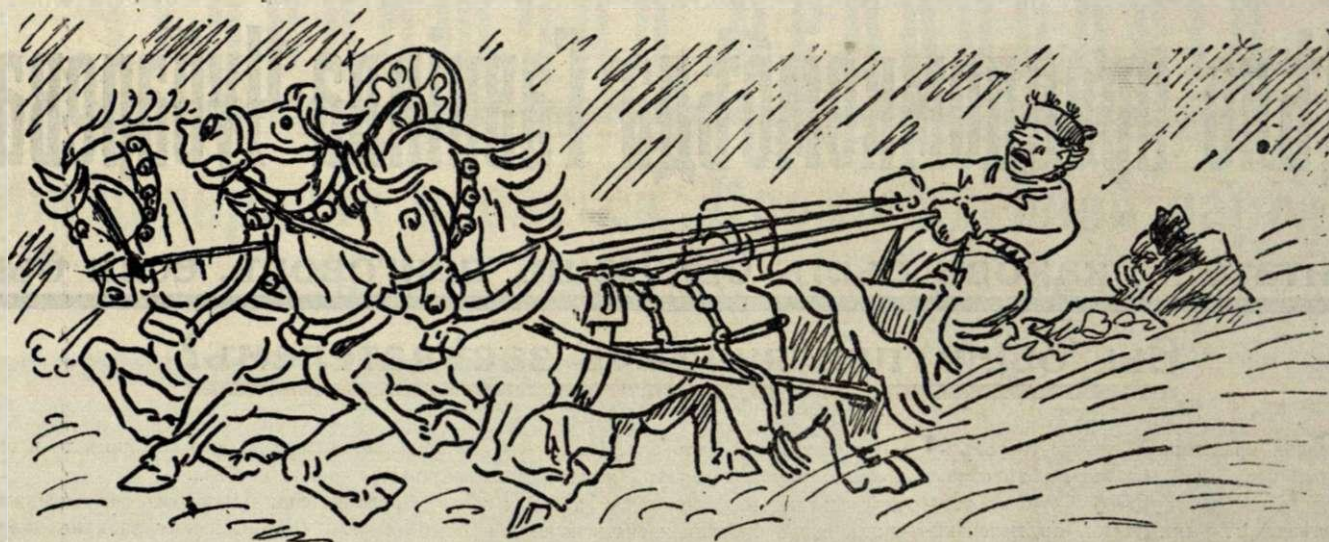
Красноармеецъ озирался.

— Вотъ теперь задача. — ворчалъ онъ, — какъ спуститься? Видно придется черезъ окно на крышу вылѣзть. Поѣздъ медленно двигается.

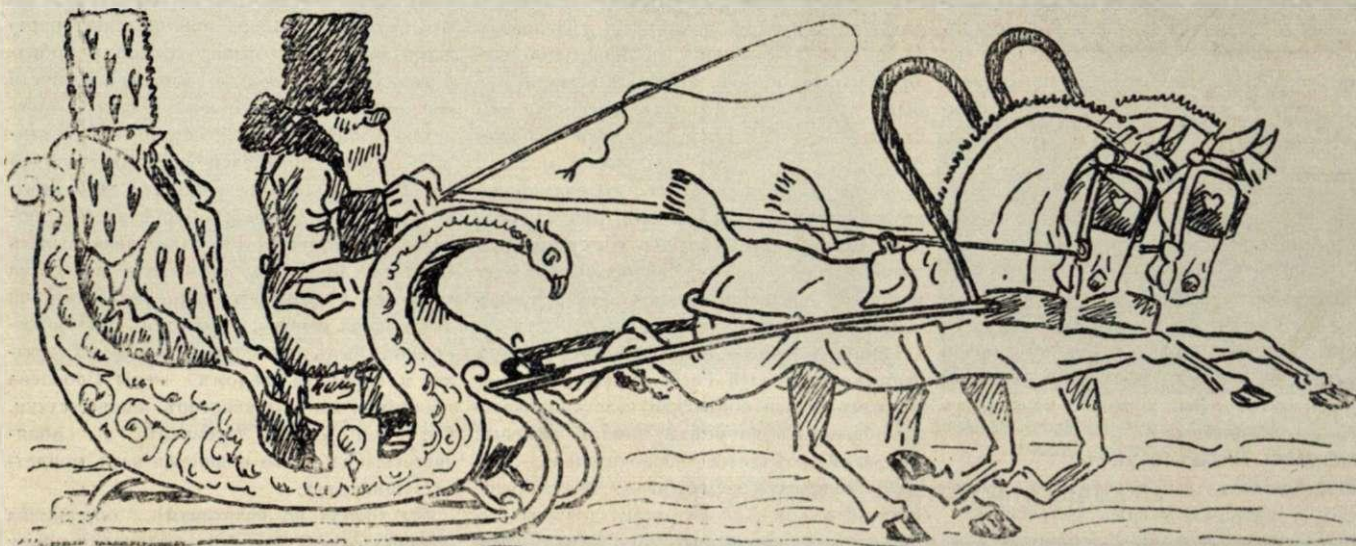
С. Гусевъ-Оренбургскій.

Тройка

Рис. Мад'а для «Иллюстр. Россіи».



ТАКЪ МЫ ПРЕДСТАВЛЯЕМЪ СЕБЪ ТРОЙКУ.



ТАКЪ ПРЕДСТАВЛЯЮТЪ ЕЕ СЕБЪ ИНОСТРАНЦЫ.



ТАКЪ ТРОЙКУ ПРЕДСТАВЛЯЮТЪ СЕБЪ СОВѢТСКІЕ ГРАЖДАНЕ.

Процессъ четвертый

Дѣло преддомкомбѣда Гавріила Чубарева

Читатель, каковъ былъ бы Вашъ приговоръ, если бы

Вы были присяжнымъ засѣдателемъ?

Бывшій преддомкомбѣдъ Чубаревъ — толстый образлившій мужчина, лѣтъ сорока пяти, съ жидкой бероденкой и съсисающими, вѣчно мокрыми усами, съ маленькими красными глазками, — неловко шлепается на скамью подсудимыхъ. Выраженіе лица у него такое, какъ будто онъ плохо понимаетъ, гдѣ онъ и для чего его сюда привели. Предсѣдателю приходится три раза повторить сакраментальную фразу: «Подсудимый, объявите суду ваше имя и званіе», прежде чѣмъ Чубаревъ догадывается, что отъ него требуется. Читаніе обвинительнаго акта Чубаревъ слушаетъ очень внимательно, но на одутловатомъ лицѣ его не отражаются переживанія. Иногда только онъ странно улыбается и закрываетъ себѣ ротъ рукавомъ.

Предсѣдатель: Чубаревъ, вы выслушали прочитанный секретаремъ суда обвинительный актъ. Вы, конечно, поняли, въ чемъ вы обвиняетесь?

Чубаревъ: Никакъ нѣтъ-съ.

Предсѣдатель: Не поняли? Въ такомъ случаѣ я постараюсь вамъ разъяснить.

Въ обвинительномъ актѣ говорится, что вы были до революціи однимъ изъ дворниковъ въ большомъ и благоустроенномъ домѣ графа Селецкого на Николаевской улицѣ.

Чубаревъ: Такъ точно, на улицѣ Марата-съ.

Предсѣдатель: Нѣтъ, Чубаревъ. Дворникомъ вы были на Николаевской улицѣ. Это преддомкомбѣдомъ вы стали на улицѣ Марата.

Чубаревъ: Такъ что, разумѣется...

Защитникъ дергаетъ подсудимаго за рукавъ и заставляетъ его замолчать.

Предсѣдатель: Дворникомъ вы были хорошимъ, услужливымъ, но любили выпивать и въ нетрезвомъ видѣ становились иногда дерзкимъ. Въ началѣ революціи вы уѣхали въ деревню, гдѣ и принимали горячее участіе въ разграбленіи родового имущества помѣщиковъ Горбовыхъ. Но въ этомъ вы сейчасъ не обвиняетесь. Изъ деревни вы вернулись въ домъ № 189, на Николаевской, въ видѣ, вызвавшемъ не-

малое изумленіе жильцовъ. На васъ была дорогая шуба и черезъ жилетъ у васъ тянулась широкая золотая цѣпь. Эти вещи вы скоро пропили и опять исчезли изъ дома. И вновь явились уже въ сопровожденіи участковаго комиссара и съ ордеромъ на квартиру, покинутую уѣхавшимъ въ началѣ революціи въ Финляндію фабрикантомъ роялей Гессе. Квартира эта была изъ восьми комнатъ, роскошно обставленная. Въ домѣ про васъ ходили слухи, что вы попали въ такую милость у новой власти, потому что вы оказали ей крупную услугу: вы указали, гдѣ въ подвалѣ дома зарылъ передъ бѣгствомъ за границу цѣнность — брилліанты, валюту и проч. — бывшій хозяинъ дома, графъ Селецкій.

Моментъ вашего поселенія въ квартирѣ фабриканта роялей Гессе, совпалъ съ моментомъ, когда совѣтская власть приказала образовывать во всѣхъ домахъ домовые комитеты бѣдности, исключительно изъ «пролетарскихъ элементовъ». На собраніе жильцовъ дома, на которомъ должны были произойти выборы преддомкомбѣда, явился инструкторъ отъ Административнаго Отдѣла Исполкома и представитель Чека и предложили собранію избрать преддомкомбѣдомъ — васъ. Этому предшествовало заявленіе чекиста, что по приказанію Зиновьева преддомкомбѣдомъ долженъ быть избранъ настоящій пролетарій, и что вы, Чубаревъ, особенно пригодны для занятія этого поста, такъ какъ вы были въ этомъ домѣ дворникомъ и лучше кого бы то ни было знаете и самый домъ, и его жильцовъ. Вы были избраны единогласно.

Чубаревъ: Такъ точно... единогласно...

Предсѣдатель: Вступивши въ должность преддомкомбѣда вы, судя по показаніямъ нѣкоторыхъ свидѣтелей стали неузнаваемы. Отъ знакомаго имъ дворника Гаврилы въ товарищѣ Чубаревѣ осталось только страсть къ выпивкѣ.

Чубаревъ: Ваше превосходительство, времена то какія были... Невозможно было не пить... Квартира огромная, какъ

есть не топлена, — что на улицѣ то и въ домѣ, — пища слабая...

Предсѣдатель: Чубаревъ, не оправдывайтесь въ томъ, въ чемъ васъ не обвиняютъ. Обвинительный актъ предъявляетъ вамъ обвиненіе не въ пьянствѣ, а въ томъ, что вы, ради пріобрѣтенія спиртныхъ напитковъ, брали со всѣхъ обращавшихся къ вамъ по вашей должности преддомкомбѣда жильцовъ взятки — преимущественно натурой, спиртомъ или ханжой. Рядъ свидѣтелей показываетъ, что безъ взятки вы не выдавали ни одного документа. У Николая Сергѣевича Соболева умерла жена. Вы отказались выдать Соболеву пропускъ на вывозъ изъ дома гроба съ тѣломъ его жены, если онъ не дастъ вамъ взятку. Соболевъ не въ состояніи былъ дать вамъ просимой взятки, и гробъ съ тѣломъ жены Соболева простоялъ въ его квартирѣ лишніе сутки. Вотъ въ этомъ, Чубаревъ, вы обвиняетесь. Отъ этого обвиненія вамъ придется защищаться.

Вы ходили по квартирамъ, обстановка которыхъ была вамъ, по бывшему вашему состоянію въ дворникахъ, болѣе или менѣе извѣстна, и отбирали у жильцовъ въ свою пользу все, что вамъ нравилось: самовары, шубы, ковры, мебель. У извѣстнаго путешественника, профессора археолога Полетаева, вы забрали понравившуюся вамъ статуетку Будды, не имѣвшую никакой цѣнности по матеріалу, изъ котораго она была сдѣлана, но представлявшую собой величайшую рѣдкость, извѣстную ученымъ всего міра. Профессоръ Полетаевъ на колѣняхъ умолялъ васъ оставить ему эту статуетку, но вы заставили его отдать ее вамъ подъ угрозой, въ противномъ случаѣ, сообщить Чека о томъ, что сынъ профессора, бывшій офицеръ, перебѣжалъ по вашимъ свѣдѣніямъ къ бѣлымъ.

Чубаревъ: Никакой Бунды я не бралъ. Что-то я про Бунду не упомянулъ. Самоваръ взялъ, пришлось, но до Бунды не касался.

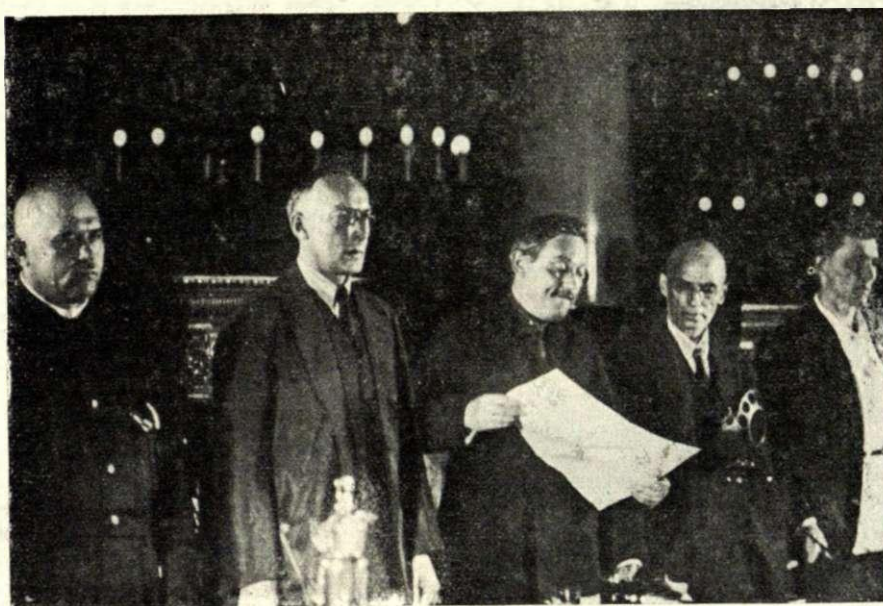
Предсѣдатель: Г.г. присяжные засѣдатели весьма вѣроятно повѣрятъ, вамъ что вы Будды «не упомянули». Но специалисты по

ЧУДОВИЩНАЯ ПРОВОКАЦИЯ

Инсценировка процесса „Промышленной партіи“

ЗА СУДЕЙСКИМЪ СТОЛОМЪ.

«ОБВИНИТЕЛЬ».



Составъ верховнаго суда. Въ центрѣ — председатель Вышинскій.



Бывшій «главковерхъ» Крыленко, составившій обвинительный актъ.

НА СКАМЬЯХЪ СОВѢТСКОЙ ПЕЧАТИ.

Въ Москвѣ слушается въ настоящее время «процессъ промышленной партіи» — чудовищная судебная комедія, инсценированная большевиками съ провокаціонной цѣлью. Обвинительный актъ, составленный бывшимъ главковерхомъ Крыленко, представляетъ чудовищную смѣсь горячечнаго бреда и сознательной лжи: тутъ и заговоры эмиграціи, и совѣщанія зарубежныхъ промышленниковъ съ Пуанкаре и Черчиллемъ, и интервенціонные планы, разрабатывавшіеся въ ресторанѣ на Большихъ Бульварахъ, и т. д... Обвиняемые во всемъ безпрекословно сознаются съ легкостью, поражающей иностранцевъ, но исполнѣ понятной для всякаго, знакомаго съ нравами ГПУ.

На скамьѣ подсудимыхъ — 3 человѣкъ: проф. Рамзинъ, Калининъ, Федотовъ, Счкинъ, Ситникъ и др. Однако, къ дѣлу приплетено гораздо большее количество людей.

Французское правительство заявило черезъ своего представителя въ Москвѣ энергичный протестъ противъ той части обвинительнаго акта, въ которой рѣчь идетъ объ участіи французскихъ государственныхъ дѣятелей въ заговорѣ, существующемъ лишь въ воспаленномъ воображеніи Крыленко.



Казенные журналисты во время чтенія обвинительнаго акта.

китайскимъ древностямъ всего міра до сихъ поръ оплакиваютъ эту статуэтку, которую вы, Чубаревъ, черезъ мѣсяцъ разбили, запустивъ ею въ голову пріятелю, съ которымъ вы пьянствовали у себя на квартирѣ.

Вашу квартиру, т. е. квартиру фабриканта роялей Гессе, вы, Чубаревъ, предали разграбленію. Свидѣтели указываютъ, что вы вывезли изъ квартиры Гессе и отправили въ неизвѣстномъ направленіи четырнадцать возовъ съ мебелью и вещами, причемъ вы отдирали отъ стѣнъ вѣшанныя въ нихъ зеркала, и вырывали изъ потолковъ бронзовые крючки для подвѣшиванія лампъ. Въ залѣ вы выломали и тоже вывезли куда-то мозаичный деревянный паркетъ. Всѣ вещи, которыя вы, путемъ угрозы и вымогательства, забирали у жильцовъ, вы немедленно продавали или мѣняли на спиртъ. Квартира Гессе скоро превратилась въ пустыню, въ которой стояло нѣсколько стульевъ, кровать и одинъ столъ...

Но вамъ вѣняются въ вину, Чубаревъ, и преступленія болѣе тяжелыя...

Когда инженеръ Барановъ, къ которому вы вломились ночью въ квартиру, испугавъ его больную жену и дѣтей, отказалъ вамъ въ спиртѣ, вы на другой же день подбросили на чердакъ, приписанный къ квартирѣ Баранова, старый испорченный револьверъ, поломанную винтовку и нѣсколько гражданскихъ шпагъ, студенческаго образца, и подали на Баранова письменный доносъ въ томъ, что онъ хранитъ у себя на чердакѣ для контрреволюціонныхъ цѣлей складъ оружія. Только случай и явная негодность для какихъ-бы-то ни было цѣлей подброшеннаго вами оружія, спасли Баранова отъ разстрѣла. Тѣмъ не менѣе, Баранову пришлось просидѣть около шести мѣсяцевъ въ тюрьмѣ, а вы въ это время выгнали изъ квартиры на улицу, на морозъ, госпожу Баранову и ея малолѣтнихъ дѣтей, Сергѣя и Елену.

Чубаревъ: Тепло было, мартъ мѣсяцъ... грачи ужъ прилетѣли.

Предсѣдатель: Вы находите, что въ мартѣ мѣсяцъ въ Петербургѣ тепло? Что же, присяжные можетъ быть примутъ во

Л. В. Собиновъ

(СЪ ПОСЛѢДНЯГО ПОРТРЕТА).



Въ Парижъ пріѣхалъ знаменитый пѣвецъ Л. Собиновъ, который дастъ 6 декабря концертъ въ залѣ Гаво.

Вниманіе ваши метеорологическія указанія.

Кромѣ страсти къ спиртнымъ напиткамъ, вами владѣли еще, Чубаревъ, и вожделѣнія много порядка, для удовлетворенія которыхъ вы тоже не останавливались передъ преступлениями. Курсисткѣ Юдиной, занимавшей комнату въ одной изъ квартиръ, вы предложили сожительство съ вами, а когда она отъ этого

отказалась, вы ее выселили, подъ тѣмъ предлогомъ, что Юдина дочь, — какъ вы написали въ бумагѣ о выселеніи, — «попа - богатѣя». Между прочимъ, Юдина была дочерью всего только деревенскаго псаломщика. Стенографисткѣ Саламатинной, также отвѣтившей отказомъ на предложеніе сожительства съ вами, вы отказались выдать полагавшуюся ей по закону продовольственную карточку и голодомъ вынудили ее сдаться. Послѣ четырехъ дней голодовки Саламатина явилась къ вамъ съ повинной. Вы надругались надъ ней, предварительно давши ей тарелку щей и кусокъ хлѣба, и потребовали потомъ, чтобы она собственноручно подписала бумагу, которую вы тутъ же при ней составили и снабдили печатью Домкомбѣда. Эта бумага приобщена къ дѣлу. Вы помните ея содержаніе, Чубаревъ?

Чубаревъ: Мало ли бумагъ приходилось писать... всѣ не упомянешь...

Предсѣдатель: Эту бумагу вы могли бы упомянуть, Чубаревъ. Она совершенно не похожа на бумаги, которыя вамъ приходилось составлять въ порядкѣ домового дѣлопроизводства. Вотъ какую бумагу вы заставили подписать Ксенію Ивановну Саламатину:

РСФСР

ДОМКОМБЕД

№ 189, по ул. Марата
Перваго городского Района.

«Семъ обязана с преддомкомбедомъ Гаврилой Ивановичемъ Чубаревымъ жить сколько пожелаютъ и ничего не прятать. Свидѣтельствую, что люблю Гаврилу и имею до его охоту».

Слѣдуютъ подпись Саламатинной и ваша подпись, удостовѣряющая съ приложеніемъ печати подлинность подписи Саламатинной.

Чубаревъ: По пьяному дѣлу, мало ли что...

Предсѣдатель: Увы, Саламатина и бывший при этомъ вашъ помощникъ Гусевъ удостовѣряютъ, что Саламатина пришла къ вамъ въ 9 часовъ утра и что вы въ этотъ часъ были еще трезвы.

Чубаревъ: Можетъ, съ похмѣлья былъ...

ВНИМАНІЮ УЧАСТНИКОВЪ КОНКУРСА:

Опытъ первыхъ процессовъ убѣждаетъ насъ въ необходимости измѣненія добавочнаго вопроса.

До сихъ поръ читатель долженъ былъ отвѣтить, — сколько поступило въ Редакцію правильныхъ отвѣтовъ.

Между тѣмъ, число участниковъ конкурса, а также число правильныхъ отвѣтовъ болѣе или менѣе одинаково по всѣмъ процессамъ. Такимъ образомъ, количество правильныхъ отвѣтовъ, загадочное въ самомъ началѣ конкурса, становится послѣ опубликованія результатовъ по первымъ процессамъ величиной почти извѣстной и, притомъ, совершенно неизмѣняющейся.

Ввиду того, начиная съ процесса № 3 — Глѣба Вирта, — читателю, вмѣсто вопроса о количествѣ правильныхъ отвѣтовъ, ставится другой вопросъ:

«КАКОВА РАЗНИЦА МЕЖДУ КОЛИЧЕСТВОМЪ ПРАВИЛЬНЫХЪ И НЕПРАВИЛЬНЫХЪ ОТВѢТОВЪ?».

Допустимъ, что по дѣлу Глѣба Вирта правильныхъ отвѣтовъ поступило 1000, а неправильныхъ — 420. Разница между ними составляетъ 580. Вотъ это число — или, примѣрно, это число — читателю и предлагается угадать.

Само собою разумѣется, что этотъ порядокъ вводится только начиная съ напечатаннаго въ № 49 процесса Глѣба Вирта. По первымъ же двумъ процессамъ примѣняется тотъ порядокъ, который былъ опубликованъ раньше и которымъ воспользовались всѣ наши читатели.

Условія конкурса, см. на страницѣ 9.

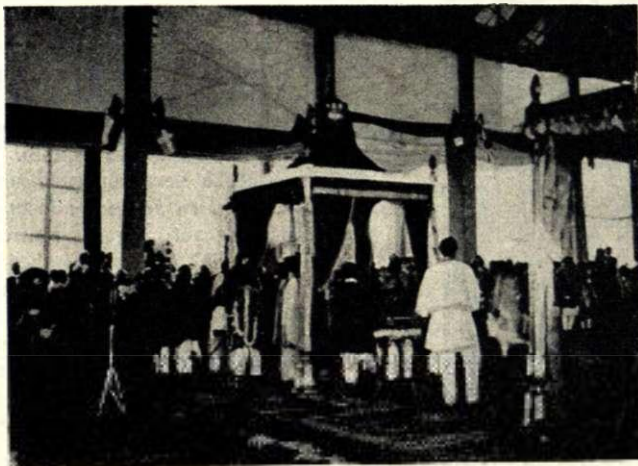
Коронація негуса

(Отъ нашего абиссинскаго корреспондента).

Коронація негуса Абиссиніи была совершена въ Адесъ-Аббеѣ, въ торжественной обстановкѣ, въ присутствіи представителей Англии, Германіи, Турціи, Польши, Голландіи, Швеціи, Египта, Франціи, Италіи, Бельгіи и Греціи. Обрядъ былъ произведенъ въ церкви, построенной изъ стволовъ эвкалиптоваго дерева и обитой матеріей.

По древнему абиссинскому обычаю, всѣ иностранныя делегации, прибывшія на торжество коронаціи, привезли новому «царю царей» подарки. Наибольшимъ успѣхомъ пользовались дары Франціи и Италіи — по три новенькихъ аэроплана. Герцогъ Глостерскій, третій сынъ англійскаго короля, привезъ древнія рукописи абиссинскаго императора Теодороса, хранившіяся въ Британскомъ Музее. Этотъ императоръ въ свое время возымѣлъ намѣреніе предложить руку и сердце англійской королевѣ; не получивъ отвѣта, оскорбленный властелинъ объявилъ войну Англии, предварительно поженивъ насильно всѣхъ находившихся въ его государствѣ европейцевъ на абиссинкахъ.

Д. С.



Въ церкви во время коронаціи.



Европеизированные абиссинскіе офицеры.



Англійская делегація и съѣхавшіеся въ Абиссинію губернаторы англійскихъ владѣній въ Адесъ, Сомалилендъ и Суданъ, ожидаютъ на вокзалѣ пріѣзда герцога Глостерскаго.



Прибывшіе изъ глубины страны воины, съ головными уборами изъ гривы убитыхъ ими львовъ.

Съ похмѣлья человекъ хуже, чѣмъ пьяный.

Предсѣдатель: Вотъ, Чубаревъ, въ главныхъ чертахъ содержаніе обвинительнаго акта, который вы выслушали и полностью. Теперь вы поняли, въ чемъ вы обвиняетесь?

Чубаревъ: Такъ точно.

Предсѣдатель: И вы признаете себя виновнымъ?

Чубаревъ: Никакъ нѣтъ-съ.

Предсѣдатель: Въ такомъ случаѣ, судъ прислупитъ къ допросу свидѣтелей. Г. судебный приставъ, пригласите свидѣтеля, профессора Померанцева.

Проф. Померанцевъ: Я зналъ Гаврилу, онъ совершенно измѣнился. Сталъ на-

когда онъ былъ у насъ въ домѣ дворника. Онъ былъ въ большой дружбѣ съ моей кухаркой Клавдіей, и очень часто засѣдалъ у меня на кухнѣ. Малый онъ былъ, когда трезвый, не плохой и очень услужливый и почтительный.

Когда онъ сталъ предломкомбѣдомъ.

День св. Катерины



Фотогр. «Petit Parisien».

МИДИНЕТКИ ВЕСЕЛЯТСЯ!

Парижскія мидинетки — работницы модныхъ мастерскихъ, служащія большихъ магазиновъ и т. д. — весело провели день 25 ноября, когда по традиціи имъ разрѣшается уйти со службы въ полдень и провести остатокъ дня на улицахъ и бульварахъ. Карнавальныя шествія, и танцы «затянулись далеко за полночь».

глымъ, безжалостнымъ, настоящимъ маленькимъ тираномъ въ домѣ, какимъ-то варварскимъ царькомъ. Однажды онъ явился ко мнѣ въ квартиру ночью, (онъ всегда являлся въ «буржуйскія» квартиры по ночамъ) и заявилъ, что моя библіотека нужна ему для читальни, которую онъ устраиваетъ при домовой коммунітетѣ, и чтобы я на утро доставилъ всю свою библіотеку въ коммунітетъ, которая помѣстилась въ бывшей домовой конторѣ. Я ему сказалъ: «Товарищъ предкомбѣдъ, моя библіотека состоитъ исключительно изъ книгъ на латинскомъ, греческомъ и другихъ иностранныхъ языкахъ. А содержанія она ученаго, филологическаго. Мои книги даже не всякому студенту понятны, кому же онѣ нужны въ клубъ коммунітета?».

На это Гаврила мнѣ возразилъ, что нынче всѣ равны, что это при царѣ ученіе было для богатыхъ, а нынче наука вся для бѣдняковъ. И, несмотря на мои протесты, онъ заперъ на ключъ и запечаталъ мой

кабинетъ.

Предсѣдатель: И вамъ пришлось сдать ваши книги въ коммунітетъ?

Проф. Померанцевъ: По счастью, нѣтъ. Я телеграфировалъ въ Москву Луначарскому и на другой день ко мнѣ пріѣхалъ комиссаръ изъ Академіи Наукъ и конфисковалъ мои книги для Академической библіотеки.

Предсѣдатель: Стороны имѣютъ какіе нибудь вопросы свидѣтелю?

Защитникъ: Имѣю. Скажите, профессоръ, Чубаревъ по вашему вѣдалъ, что творилъ, или онъ производилъ на васъ впечатлѣніе человѣка, мало соображающаго, что онъ говоритъ и дѣлаетъ?

Проф. Померанцевъ: Мнѣ кажется, что вѣдалъ. Въ квартиры къ намъ, буржуямъ, онъ влеталъ ночью, съ шумомъ и трескомъ, но въ квартиры къ коммунистамъ онъ являлся только днемъ и не стучалъ въ дверь сапогомъ, а деликатно постукивалъ костяшкой пальца и еще на площадкѣ снималъ шапку.

Предсѣдатель: Пригласите свидѣтеля Богаченко.

Прокуроръ: Свидѣтель Богаченко, вы занимали комнату въ квартирѣ у г. Соболева, у котораго умерла жена?

Богаченко: Собственно не комнату. Я жилъ въ ванной. Но это все равно.

Прокуроръ: Совершенно все равно. Расскажите намъ о смерти Соболевой.

Богаченко: Марія Николаевна умерла отъ оспы, заразилась, вѣдвизи съ провизійной въ деревню мѣнять вещи на продукты. Врачъ выдалъ свидѣтельство о смерти, которое завѣрила и милиція. Это было часовъ въ девять вечера. На другой день я пошелъ съ Соболевымъ, по его просьбѣ, къ предкомбѣду, чтобы взять у него пропускъ на вывозъ гроба изъ воротъ.

Прокуроръ: Я боюсь, что это не очень ясно будетъ для г. присяжныхъ засѣдателей. Что это за пропускъ такой на вывозъ гроба изъ воротъ?

Богаченко: А видите ли, въ то время въ Петроградѣ ворота всѣхъ домовъ были, по распоряженію Чека, днемъ и ночью на заперѣ, и у воротъ денно и нощно стоялъ дежурный. Для того, чтобы вынести изъ дома малѣйшій пакетъ, требовалось предъявить дежурному пропускъ отъ предкомбѣда. На вывозъ гроба тоже нуженъ былъ пропускъ, иначе дежурный не хотѣлъ открыть ворота.

Прокуроръ: Ну, и разумѣется Чубаревъ вамъ выдалъ этотъ пропускъ сейчасъ же, безъ всякихъ препятствій?

Богаченко: Увы, нѣтъ. Онъ отказалъ.

Прокуроръ: На какомъ же основаніи?

Богаченко: Трудно было понять его основанія. Онъ былъ, конечно, по обыкновенію пьянъ, топалъ ногами, ругался, кричалъ, что нынче не тѣ времена, что кладбища теперь для пролетаріевъ. Требовалъ бутылку спирту. Время было жаркое, и трупъ сталъ разлагаться. Вмѣшался коммунистъ, который жилъ на нашей лѣстницѣ, и Чубаревъ съ ругательствами выдалъ пропускъ.

Прокуроръ: Благодарю васъ. Я удовлетворенъ.

Защитникъ: Скажите, свидѣтель, Чубаревъ не производилъ ли на васъ впечатлѣніе человѣка, ну, не вполне, что-ли, сознательнаго? Человѣка со странностями?

Богаченко: Я не знаю, что вы называете странностями. Можетъ быть, гнусности вы считаете странностями?

Защитникъ: Больше вопросовъ не имѣю...

Предсѣдатель: Введите слѣдующаго свидѣтеля.

Судебный приставъ вводитъ свидѣтеля Николая Егорова.

Предсѣдатель: Егоровъ, вы жили въ домѣ № 189, по Николаевской въ бытность. Чубарева предкомбѣдомъ. Какая ваша профессія?

Егоровъ: Бланинъ-съ.

ЧИТАТЕЛЬ, НЕ ДОЖИДАЙТЕСЬ КОНЦА КОНКУРСА. ПОСЫЛАЙТЕ РЪШЕНИЯ ПО КАЖДОМУ ПРОЦЕССУ ОТДЪЛНО.

Предсѣдатель: Можетъ быть, вы поясните гг. прис. засѣдателямъ, что это за профессія?

Егоровъ: Гармонь есть такая большая, многорядная: Баянъ называется...

Предсѣдатель: Г. защитникъ, это вашъ свидѣтель. Угодно вамъ?

Защитникъ: Угодно. Скажите, Егоровъ, какъ вѣлъ себя Чубаревъ въ качествѣ предсѣдателя домкомбѣда?

Егоровъ: Обнаковенно вѣлъ себя.

Защитникъ: Злой онъ былъ или добрый? Несправедливый, или, наоборотъ, справедливый?

Егоровъ: Очень даже справедливый. Какъ встрѣтитъ бывало меня на дворѣ, сейчасъ: «Егоровъ, бери гармонику, иди ко мнѣ». А придешь съ гармошкой, заставитъ играть, а самъ слушаетъ и плачетъ.

Прокуроръ: Даже плачетъ? Какія же пьесы Чубаревъ особенно любилъ?

Егоровъ: А чувствительныя. Какъ заиграю, къ примѣру, «Умиралъ ямщикъ во степу глухомъ», такъ, такъ и заляется слезами. А потомъ оботрется и водочки поставитъ и закусочки. Сальца тамъ, скажемъ, или картошечки...

Защитникъ: Я вопросовъ больше не имѣю...

Предсѣдатель: Пригласите послѣднюю свидѣтельницу Федосью Клычкову.

Судебный приставъ вводитъ свидѣльницу Клычкову, толстую, румяную деревенскую бабу, среднихъ лѣтъ.

Предсѣдатель. Свидѣтельница Клычкова вызвана въ судъ тоже по ходатайству защиты. Угодно вамъ, г. защитникъ?

Защитникъ. — Скажите, г-жа Клычкова, вы хорошо знали Гаврилу Ивановича Чубарева? Что вы могли бы сказать намъ о вашихъ отношеніяхъ съ нимъ... какой онъ былъ человѣкъ? Какъ онъ себя вѣлъ по отношенію къ вамъ?

Клычкова: А что я могу сказать? И говорить то не охота. Принуждалъ жить съ имъ. Время было голодное, холодное. Я тебѣ, говоритъ, Федосья, дровецъ выпишу, я тебѣ, говоритъ, Федосья, медку выпишу изъ Петрокоммуны. А не станешь, говоритъ, жить, я тебя со свѣту скину, потомъ, какъ я имѣю пролетарскую всю власть народу, но ты, говоритъ, прошлая генеральская кухарка и ты у Чеки на примѣтъ, потому что ты, говоритъ, совѣмъ

разложившись... А какъ добился своего, кобель, такъ ни дровъ, ни меду...

Чубаревъ: Все вреть, г. предсѣдатель! По любви со мною жила!

Клычкова: По любви? Съ тобою? Да ты перекрестись, коли у тебя крестъ на шеѣ, а то тебѣ виднѣя вилы! Съ тобою, мозглякомъ, по любви? Да ты въ зеркало на себя посмотри, мурло необузданное...

Предсѣдатель: Свидѣтельница, приглашаю васъ выбрать выраженія.

Клычкова: Да изъ чего выбирать то, г. предсѣдатель? Съ нимъ по любви развѣ кто станетъ жить? Самая потерянная — и та не станетъ. А ужъ сулить то былъ мастерь. Я те медку выпишу, да я те ландрину къ празднику предоставлю.

Предсѣдатель: Не находятъ ли стороны, что свидѣтельница Клычкова можетъ быть освобождена?

Защитникъ: Я не возражаю.

Предсѣдатель: Г. судебный приставъ, проводите свидѣльницу.

Клычкова (уходя): По любви! По любви я почище тебя нашла бы. Думаешь, комиссары съ наганами ко мнѣ не подсвѣтывались?

Судебный приставъ уводитъ свидѣльницу.

Предсѣдатель: Судебное слѣдствіе закончено. Судъ приступаетъ къ преніямъ сторонъ. Ваше слово, г. прокуроръ.

Прокуроръ: Гг. присяжные засѣдатели, я не долго буду утруждать ваше вниманіе. Дѣло такъ ясно и такъ просто, что спереть обвиненіе мнѣ будетъ очень легко. Гг. присяжные засѣдатели, этотъ апатичный, сонный человѣкъ, котораго вы видите передъ собою на скамьѣ подсудимыхъ, не всегда былъ такимъ безобиднымъ. Когда торжествующая совѣтская власть вознесла его со дна на вершину — изъ грязи въ князи, какъ говоритъ чудесная русская поговорка, — онъ сталъ тираномъ и душегубомъ для подвластныхъ ему населенія дома. Онъ вымогалъ деньги, вещи, спиртъ и онъ вымогалъ еще и любовь! Онъ былъ беспощаденъ!

Свидѣтель Егоровъ показываетъ, что Чубаровъ былъ любителемъ чувствительныхъ романсовъ и плакалъ въ трогательныхъ мѣстахъ. Да, гг. присяжные: онъ плакалъ пьяными слезами и подъ гармошкку, а не подъ стоны выгнанной имъ на морозъ женщины съ дѣтми. Эти слезы даже не вода, гг. присяжные засѣдатели.

Эти слезы — водка, ханжа и спиртъ!

Я поддерживаю обвиненіе въ полной мѣрѣ и я убѣжденъ, гг. присяжные засѣдатели, что вы не поддадитесь жалости къ которой васъ можетъ быть,будутъ призывать со скамьи защиты. Вы прежде всего граждане и вашъ долгъ сказать: этотъ человѣкъ вѣлъ себя мерзко и преступно, когда «Октябрь» возвелъ его изъ грязи въ князи, и онъ заслуживаетъ примѣрнаго наказанія.

Предсѣдатель: Г. защитникъ.

Защитникъ: Гг. присяжные, чувство мести вообще дурное чувство и меньше всего подобаетъ руководствоваться этимъ чувствомъ представителямъ общественной совѣсти. Прокуроръ совершенно правъ. Чубаревъ одно время, когда замутилась вся русская земля, былъ вынесенъ изъ грязи въ князи и на преддомкомбѣдскомъ престолѣ онъ вѣлъ себя... плохо. Но теперь этотъ человѣкъ опять упалъ въ грязь, которая была всегда его родной сферой, и будемъ надѣяться — навсегда! Такъ карайте же, гг. присяжные засѣдатели, и беспощадно карайте, — тѣхъ, кто облекъ этого жалкаго, малограмотнаго, пьянаго человѣка властью! Чубаревъ былъ слѣпымъ и глухимъ орудіемъ въ рукахъ палачей и насильниковъ. Карать Чубарева? Все что вы можете сказать Чубареву, гг. присяжные засѣдатели, это: иди Чубаревъ въ тотъ темный, пьяный міръ, изъ котораго тебя извлекла прихоть революціи и постарайся потонуть въ немъ, раствориться въ немъ безъ остатка...

Я ходатайствую объ оправданіи Чубарева. Если же, гг. присяжные засѣдатели, вы не согласитесь со мною и найдете необходимымъ покарать его, я ходатайствую, — въ виду того, что несомнѣнно онъ человѣкъ темный и малосознательный, — о примѣненіи къ нему наименѣ суроваго наказанія.

Предсѣдатель: Гг. присяжные засѣдатели, вы выслушали обвинительный актъ, объясненія подсудимаго, показанія свидѣтелей и рѣчи обвиненія и защиты. Вы выжните въ весь этотъ матеріалъ, разберетесь въ немъ съ присущей представителямъ общественнаго суда чуткостью и вынесете Чубареву тотъ вердиктъ, который вамъ подскажетъ ваша совѣсть.

Присяжные засѣдатели удаляются въ совѣщательную комнату.

ЧИТАТЕЛЬ, КАКОВЪ БЫЛЪ БЫ ВАШЕ ПРИГОВОРЪ, ЕСЛИ БЫ ВЫ БЫЛИ ПРИСЯЖНЫМЪ ЗАСѢДАТЕЛЕМЪ ПО ДѢЛУ ЧУБАРЕВА?

УСЛОВІЯ «КОНКУРСА СУДЕБНЫХЪ ПРИГОВОРОВЪ». — Прочтя внимательно очередной процессъ, участникъ конкурса долженъ выбрать одинъ изъ слѣдующихъ приговоровъ: 1) смертная казнь, 2) каторжная работы безъ срока, 3) каторжная работы на срокъ, 4) оправданіе — и сообщить его Редакціи («Отдѣлъ конкурса») съ приложеніемъ соотвѣт. бона и съ указаніемъ приблиз. разницы между количествомъ правильныхъ и неправильн. отвѣтовъ (правильнымъ отвѣтомъ считается приговоръ, собравшій наибольшее число голосовъ). Срокъ присылки — 14 дней, со дня появленія процесса въ печати (принимая во вниманіе дату почтоваго штемпеля). — ПЕРВЫЕ ТРИ ПРИЗА — ВЫИГРЫШНЫЕ БИЛЕТЫ CREDIT NATIONAL и CREDIT FONCIER, СЪ МНОГОЧИСЛЕННЫМИ ТИРАЖАМИ ПО МИЛЛІОНУ ФРАНКОВЪ, ОСТАЛЬНЫЕ 27 ПРИЗОВЪ — ПАРФЮМЕРІЯ, КНИГИ, СТИЛО И Т. Д.

ВЪ СЛѢДУЮЩЕМЪ № — РЕЗУЛЬТАТЫ ПРОЦЕССА № 1: «ДѢЛО КРАВКОМА ФЕДОРКОВА».

БОНЪ № 4, НА ПРАВО УЧАСТІЯ ВЪ КОНКУРСѢ СУДЕБНЫХЪ ПРИГОВОРОВЪ

Крысы

Рассказ ФРЕДЕРИКА БУТЭ. Переводъ съ французскаго ЭМКА.

— Какое отвратительное животное крыса! воскликнул доктор Фенкрэ, долгие годы проводивший на службѣ въ колоніяхъ. — Я не стыжусь сознаться, что по-просту боюсь ихъ... Эти существа, живущія мертвечиной; ѣдкій, всюду проникающій запахъ, который онѣ вокругъ себя распространяютъ; омерзительный пискъ, коимъ онѣ оглашаютъ воздухъ, — все это возбуждаетъ во мнѣ какой-то мистическій страхъ. Бррр! Однако, въ прошлое воскресье крысы — или, прашильнѣ, крыса — сослужили мнѣ большую службу. Благодаря одному изъ этихъ мерзкихъ животныхъ, я вышелъ изъ очень тяжелаго положенія... Помните ли вы Шандаль?

— Какъ же его не помнить, — отвѣтилъ одинъ изъ насъ. — Вѣдь онъ одного выпуска съ нами. Но, если не ошибаюсь, Шандаль умеръ?

— Не совсѣмъ. Однако, все происходить такъ, какъ если бы онъ уже умеръ. Поэтому я считаю себя вправѣ рассказать вамъ эту поучительную исторію.

— Я встрѣтилъ Шандаль въ Индокитаѣ. Мнѣ было уже раньше извѣстно, что онъ долго служилъ въ колоніяхъ и отличился рядомъ отважныхъ предпріятій. Однако, долго мнѣ не удавалось столкнуться съ нимъ лично; это случилось впервые года три тому назадъ. Шандаль былъ, насколько вы помните, мой однолѣтокъ; слѣдовательно, ему въ ту пору было за тридцать, но онъ выглядѣлъ старикомъ, какъ всѣ европейцы, долго живущіе подъ тропиками. Я съ ужасомъ глядѣлъ на его изсохшее лицо, тщетно искалъ въ немъ знакомыя черты и спрашивалъ себя не безъ внутренняго трепета, не уготована ли и мнѣ подобная участь... Очень скоро я узналъ и другое: Шандаль сталъ въ Индо-Китаѣ безнадежнымъ алкоголикомъ, и всего два дня послѣ моего прибытія съ нимъ приключился ужасающій припадокъ бѣлой горячки. Онъ извивался, какъ ужъ, вопилъ нечеловѣческимъ голосомъ и отрывистыми словами рассказывалъ свои апокалиптическія видѣнія: цѣлыя стаи крысъ набрасывались, якобы, на него и грызли ему ноги... Это обычная форма галлюцинацій при бѣлой горячкѣ: больные видятъ повсюду змѣй, пауковъ, гадюкъ... Однако, мнѣ никогда не приходилось еще видѣть такого стойкаго бреда: Шандаль, съ искривленнымъ отъ страха лицомъ, такъ отчаянно боролся съ вообра-

жаемымъ врагомъ, съ такой дикой яростью срывалъ съ ногъ несуществующихъ крысъ, что у меня вчужѣ морозъ пробѣгалъ по кожѣ и я смотрѣлъ на полъ — не увижу ли я и впрямь живую бестію...

Я лѣчилъ Шандаль отъ его припадковъ цѣлую недѣлю. Наконецъ, онъ нѣсколько оправился, и я уѣхалъ по служебнымъ дѣламъ. Передъ отъѣздомъ онъ обѣщалъ мнѣ пить одну только кипяченую воду и я сдѣлалъ видъ, что это обѣщаніе меня обрадовало. Однако, въ глубинѣ души я мало вѣрилъ этимъ словамъ, ибо ясно видѣлъ, что бѣднягѣ не было спасенія. Признаться, я былъ убѣжденъ, что вижу его въ послѣдній разъ.

Представьте себѣ, однако, что мнѣ довелось еще встрѣтить Шандаль, — и при какихъ обстоятельствахъ! Приѣхавъ въ Парижъ нѣсколько дней назадъ въ отпускъ, я однажды медленно бродилъ по Елисейскимъ Полямъ и съ блаженствомъ вдыхалъ запахъ свѣже — распустившихся почекъ и бензина, когда меня кто-то окликнулъ по имени. Я оглянулся: изъ остановившагося автомобиля мнѣ привѣтливо махалъ рукой старый другъ, котораго я нѣкогда часто навѣщалъ въ его особнякѣ въ Пасси. Онъ велъ тамъ мирное существованіе, вмѣстѣ со своей женой и дочерью Денизой; мнѣ всегда доставляло истинное наслажденіе провести нѣсколько часовъ въ этой милой обстановкѣ, далекой отъ свѣтской суеты и напоминавшей мнѣ родительскій домъ.

Мой пріятель — назовемъ его Дюпонъ — пожурилъ меня за то, что я не далъ ему знать о своемъ приѣздѣ, и пригласилъ меня отобѣдать у него на другой же день, на что я съ радостью согласился. Мы обмѣнялись наиболѣе важными новостями, происшедшими въ жизни каждаго изъ насъ за время послѣдней разлуки, и я собирался уже покинуть Дюпона, когда онъ вдругъ вскрикнулъ:

— А самое главное я и забылъ тебѣ рассказать! Вѣдь наша Дениза — невѣста. Кстати, ты завтра познакомишься съ

женихомъ. Возможно, что ты его даже знаешь, онъ тоже служилъ въ колоніяхъ. Его фамилія Шандель.

Это имя подѣйствовало на меня, какъ ударъ обухомъ по головѣ. Дюпонъ давно уже откатилъ въ своемъ автомобилѣ, а я все еще стоялъ у края тротуара и повторялъ:

— Шандель! Шандель! Да этого быть не можетъ!

Однако, это было. На слѣдующій день я встрѣтился въ особнякѣ Дюпона съ Шанделемъ. Признаюсь, первое впечатлѣніе отъ него осталось у меня благоприятное: Шандель выглядѣлъ недурно, былъ очень изящно одѣтъ и велъ себя совершенно нормально. Только подкрученные усики придавали ему какой-то залихватскій непріятный видъ.

За обѣдомъ, однако, я присмотрѣлся къ нему ближе и всѣ мои прежнія опасенія снова воскресли: лицо Шандаль было накрашено и припудрено, а едва замѣтныя движенія ноздрей и губъ явно выдавали злоупотребленіе наркотиками. Я понималъ, что только ими несчастный и подерживаетъ себя въ состояніи искусственнаго возбужденія.

Шандаль относился ко мнѣ съ наигранной, искусственной привѣтливостью: старый дружище... школьная скамья... колоніи... совмѣстная опасность... счастливъ свидѣться въ этомъ домѣ... Шандаль былъ всегда недурнымъ комендантомъ, и эта трогательная сцена встрѣчи со «старымъ дружищемъ» ему отлично удалась: у добряка Дюпона, даже стояли на глазахъ слезы умиленія. Дениза, очаровательная въ своей наивности, съ нескрываемымъ восхищеніемъ смотрѣла на этого человѣка, весь вечеръ разыгрывавшаго роль безстрашнаго путешественника. Она явно была счастлива тѣмъ, что такой герой, покоритель джунглей, согласился полюбить ее, скромную, незамѣтную дѣвушку...

Изъ разговора за обѣдомъ я узналъ, что Шандаль приходился какимъ-то образомъ родственникомъ женѣ Дюпона, что официальнымъ женихомъ Денизы онъ быть объявленъ на будущей недѣлѣ, во время скромнаго семейнаго торжества, и что я приглашенъ присутствовать на немъ въ числѣ прочихъ близкихъ друзей дома.

Поймете ли вы мое душевное состояніе, друзья мои? Врачу приходится видѣть за свою жизнь много тяжелыхъ вещей, но ничего чудовищнаго, ничего преступнаго этого брака я не могъ себѣ представить.

Объявлена подписка на 1931 годъ
на

«ИЛЛЮСТРИРОВАННУЮ РОССИЮ»
съ литературными приложениями.
Подробности см. на стр. 13.

ДРАМЫ НА ЭКРАНѢ

Если всѣ кинематографическія картины и заканчиваются традиціоннымъ «happy end» — благополучнымъ финаломъ — то зато во время развитія своего сценарій изобилуетъ «сильно драматическими моментами». Приводимъ ниже нѣсколько типичныхъ образцовъ — нѣчто вродѣ каталога семейныхъ сценъ на экранѣ.



— Я, Я ЭТО СДѢЛАЛА? И ТЫ ВѢРИШЬ
КЛЕВЕТЬ?!



— ЗАЧѢМЪ ТЫ ЛЖЕШЬ?

(НАВЕРХУ): — ТАКОИ МАТЕРИ, КАКЪ ТЫ, Я НЕ ОТДАМЪ РЕБЕНКА!
(ВНИЗУ): — Я ЭТОГО ДОЛЖЕ ВЫНОСИТЬ НЕ МОГУ!



— ЧТО ЖЕ МЫ ТЕПЕРЬ БУДЕМЪ ДѢЛАТЬ?



— НЕ МУЧЬ МЕНЯ!

Разливъ Сены



Фотогр. «Petit Parisien».

ВЕНЕЦІА ПОДЪ ПАРИЖЕМЪ.

Необычайно сильный разливъ Сены придаѣтъ нѣкоторымъ парижскимъ пригородамъ венеціанскій обликъ: сообщеніе по улицамъ приходится поддерживать лодками...

Наверху: половодіе уноситъ бочки съ виномъ на набережной Берси.

Внизу: молочникъ въ Вири-Шатіонѣ переходитъ вбродъ городскую площадь.

Что я долженъ былъ сдѣлать? Смолчать, предать моихъ друзей, допустить, чтобы чистое восемнадцатилѣтнее созданіе попало въ руки такому опустившемуся, конченному человѣку, какимъ мнѣ представился Шандаль? Или рассказать все, нарушивъ профессиональную тайну, связывавшую меня — врача, съ Шандалемъ — больнымъ? И одинъ, и другой исходъ представлялись мнѣ одинаково невозможными...

Шандаль прекрасно понималъ, какая борьба во мнѣ происходила. Когда мы вмѣстѣ возвращались домой послѣ обѣда у Дюлоновъ, онъ зазвалъ меня въ американскій баръ въ окрестностяхъ Мадленъ и, поглядывая на меня полу-презрительно, полу-пугливо, сказалъ:

— Тебѣ завидно, кажется, старый дружище, что не ты, а я осчастливорю эту малютку... Что-жъ, завидуй, завидуй! Конечно, ты меня отлично знаешь — онъ подчеркнулъ многозначительно слово «отлично» — но ты не забываешь также, что существуетъ такъ называемая врачебная тайна? Надѣюсь, что ты не надѣлалъ глупостей...

Меня такъ и порывало дать ему, оплеуху, но я смолчалъ и сталъ собираться

къ выходу. На прощаніе я бросилъ ему:

— Я то тебя не выдамъ, выдастъ тебя вотъ это...

И я указалъ на батарею разноцвѣтныхъ бутылокъ за стойкой бара.

Шандаль разсмѣялся фальшивымъ смѣхомъ:

— На этотъ счетъ не безпокойся, старина! Я маковой росинки въ ротъ не беру... Впрочемъ, я никогда и не пилъ. Тотъ припадокъ... помнишь, въ Индо-Китаѣ... это вѣдь было отъ тропической лихорадки... Не правда-ли?

— Что-жъ, если если ты не пьешь, то тѣмъ лучше для тебя. Главное — чтобы у тебя не было галлюцинацій.

Шандаль поблѣднѣлъ.

— Богъ съ тобой, отвѣтилъ онъ поспѣшно. У меня никогда ничего подобнаго не бываетъ! Ни-ни... Это конечно!

Жестокая судорога исказила его лицо. Онъ видимо дѣлалъ надъ собой сверхчеловѣческое усиліе, и усмѣхнулся кривой усмѣшкой:

— И охота намъ говорить объ этой ерундѣ! Будемъ веселиться, чертъ возьми! Справимъ мой мальчишникъ! Поѣдемъ на Монмартръ!

Я молча посмотрѣлъ на него. Онъ сра-

зу оскѣлся и какъ-то весь оскѣлъ, какъ сломанная кукла. Мы разстались...

Шандаль условился со мной, что мы встрѣтимся въ воскресенье въ кафѣ, на Большихъ Бульварахъ, чтобы пойти вмѣстѣ на обѣдъ къ Дюлонамъ.

Шандаль выглядѣлъ въ тотъ день скверно. Онъ былъ блѣденъ, смертъ, и дрожащими руками налилъ себѣ двѣ рюмки абсинта кряду. Алкоголь, повидимому, взбодрилъ его, и по приѣздѣ къ Дюлонамъ онъ имѣлъ уже лучший видъ. За обѣдомъ же Шандаль окончательно разошелся, былъ въ ударѣ, шутилъ и очаровалъ всѣхъ. Бѣдная Дениза буквально глазъ съ него не спускала. Отъ меня, однако, не ускользало нервное дрожаніе, иногда овладѣвавшее руками Шанделя: онъ напоминалъ мнѣ котелъ подъ сильнымъ давленіемъ, ежеминутно готовый лопнуть. И пилъ онъ много...

Послѣ обѣда мы вышли на террасу. Матовыя электрическія лампы мягкимъ свѣтомъ освѣщали ступени лѣстницы, ведущей въ садъ. Вечеръ былъ такъ тихъ и прекрасенъ, что намъ не хотѣлось даже разговаривать.

Вдругъ мое вниманіе было привлечено какимъ то темнымъ тѣломъ, катившимся по террасѣ: это была большая жирная крыса, лугливо пробѣжавшая по полу и юркнувшая въ какую то нору. Въ тотъ же моментъ душераздирающій крикъ огласилъ террасу...

Шандаль вскочилъ съ мѣста. Онъ былъ поистинѣ страшенъ: глаза его выходили изъ орбитъ, нижняя челюсть мѣрнымъ движеніемъ ходила взадъ и впередъ, на губахъ блѣла пѣна.

Пронзительный крикъ вторично пронесся по саду, леденя кровь въ нашихъ жилахъ. Шандаль швырнулъ о — земь стаканъ и взревѣлъ:

— Вы думаете, что я видѣлъ крысу? Лжете, негодяи, убійцы! Я никакой крысы не видѣлъ! Слышите, ни-ка-кой! Это неправда! Тутъ не было крысы!

Онъ хотѣлъ было броситься на меня, но судорога свела его члены. Онъ упалъ на землю и забился въ припадкѣ бѣлой горячки...

Вы уже знаете, что было дальше: въ тотъ же вечеръ мы свезли Шандаль въ сумасшедшій домъ...

Фредерикъ Бутэ.

М Ъ Х А

МАНТО, ЛИСИЦЫ, ГАРНИТУРЫ.
новѣйшія модели, худож. исполнен.
цѣны понижены. Долгоср. кредитъ.

Е X I M E

46, RUE LAFAYETTE. 46.

Парадный ходъ, 2-й этажъ.

Tél.: Provence 42-34.

Открыта подписка на 1931 годъ

НА САМЫЙ БОЛЬШОЙ, САМЫЙ РАСПРОСТРАНЕННЫЙ ЕЖЕНЕДЕЛЬНЫЙ РУССКИЙ
8-й ГОДЪ ИЗДАНИЯ. ЛИТЕРАТУРНЫЙ ИЛЛЮСТРИРОВАННЫЙ ЖУРНАЛЪ 8-й ГОДЪ ИЗДАНИЯ.

„Иллюстрированная Россія“

выходящий въ Парижъ подъ редакціей М. П. МИРОНОВА.

Ставя себѣ главной задачей не только дать своимъ читателямъ хорошее занимательное чтеніе и первоклассный иллюстрационный матеріалъ изъ жизни Россіи и всего міра, но предоставить имъ также возможность пополнить свою бібліотеку цѣнной русской книгой, «Иллюстрированная Россія», по примѣру прошлыхъ годовъ даетъ своимъ подписчикамъ въ 1931 году:

ЛИТЕРАТУРНЫЯ ПРИЛОЖЕНІЯ

Въ 1931 г. всѣ подписчики получаютъ:

1) **52** номера богато иллюстрированного журнала съ произведеніями лучш. авторовъ.

2) **24** книги ЛИТЕРАТУРНЫХЪ ПРИЛОЖЕНІИ,

среди которыхъ **ЧЕХОВЪ** — полное собр. сочиненій въ 7 томахъ, и еще 17 томовъ сочиненій Л. ТОЛСТОГО, ГОГОЛЯ, МЕРЕЖКОВСКАГО («ТРИЛОГІЯ»), КУПРИНА, БУНИНА, АВЕРЧЕНКО, ТЭФФИ и др.

Подписная цѣна на «Иллюстрированную Россію» БЕЗЪ ПРИЛОЖЕНІИ:				Подписная цѣна на «Иллюстрированную Россію» СЪ ПРИЛОЖЕНІИ:			
Во Франціи и колон.	Европѣ и въ Польшѣ	Польшѣ для въ Европѣ	въ странѣ и Амер. и Дальн. Востока	Во Франціи и колон.	Европѣ (вкл. Польшу) и Дальн. Востока	Польшѣ для въ Европѣ	въ странѣ и Амер. и Дальн. Востока
на 1 годъ — 110 фр.	140 фр.	55 эк.	7 эк.	на 1 годъ — 140 фр.	16 эк. эк.	16 эк. эк.	16 эк. эк.
на 6 мѣс. — 60 фр.	75 фр.	29 эк.	4 эк.	на 6 мѣс. — 140 фр.	7 эк. эк.	7 эк. эк.	7 эк. эк.
на 3 мѣс. — 35 фр.	40 фр.	15 эк.	2 эк.	на 3 мѣс. — 75 фр.	4 эк. эк.	4 эк. эк.	4 эк. эк.
на 1 мѣс. — 18 фр.	15 фр.	6 эк.					

Подписка принимается въ главной конторѣ и по почтѣ (чеконъ, почтовыми переводами или марками):

« LA RUSSIE ILLUSTREE », 112-ter, rue Cardinet, Paris (17).

„ДРУЖЕСКІЯ ПРЕМІИ“

Главная Контора «ИЛЛЮСТРИРОВАННОЙ РОССИИ» обращается ко всѣмъ друзьямъ - читателямъ съ призывомъ принять дѣятельное участіе въ пропагандѣ журнала въ кругу своихъ знакомыхъ. ДОСТАВЛЯЙТЕ НАМЪ ПОДПИСЧИКОВЪ! УБѣДИТЕ ВАШИХЪ ЗНАКОМЫХЪ, БѢГАЮЩИХЪ ЗА КАЖДЫМЪ ОТДѢЛЬНЫМЪ НОМЕРОМЪ ВЪ КІОСКЪ, ВЪ ПРЕИМУЩЕСТВАХЪ ПОДПИСКИ!

Для того-же, чтобы это содѣйствіе не осталось незаблагодареннымъ, Главная Контора «ИЛЛЮСТРИРОВАННОЙ РОССИИ» устанавливаетъ СПЕЦІАЛЬНЫЯ ПРЕМІИ для читателей, доставившихъ ей ДВУХЪ ГОДОВЫХЪ ПОДПИСЧИКОВЪ, ЧЕТЫРЕХЪ ПОЛУГОВОДОВЫХЪ или ВОСЕМЬ ТРЕХМѢСЯЧНЫХЪ. Эти друзья - читатели смогутъ получить, на выборъ,

ЗОЛОТОЕ КАРМАННОЕ АВТОМАТИЧЕСКОЕ ПЕРО (СТИЛОГРАФЪ)

ИЛИ

МЕХАНИЧЕСКУЮ БРИТВУ СЪ ЛУЖИНОЙ НОЖЕЙ КЪ НЕЙ

ИЛИ

АССОРТИМЕНТЪ ПАРФЮМЕРІИ (ДУХИ, ПУДРУ, КРАСКУ ДЛЯ ГУБЪ)

первоклассныхъ парижскихъ марокъ.

Для того, чтобы получить право на одну изъ вышеуказанныхъ премій, достаточно препроводить въ Контору «ИЛЛЮСТРИРОВАННОЙ РОССИИ» двѣ годовыя подписки на журналъ, четыре полугодовыя или восемь трехмѣсячныхъ. Однако, читатель, при содѣйствіи котораго заключены эти подписки, сохраняетъ право на премію, если подписчики переведутъ непосредственно подписную плату въ Контору, но при этомъ сошлутся на него: такимъ образомъ, получить компенсацию ВСЯКОЕ усиліе, направленное нашими читателями на пропаганду журнала среди знакомыхъ и друзей.

Къ 1-му мая будетъ устроенъ особый конкурсъ между читателями, получившими премію: лицо, доставившее Конторѣ «ИЛЛЮСТРИРОВАННОЙ РОССИИ» наибольшее количество подписокъ, получитъ ОСОБЫЙ ПРИЗЪ ГРАММОФОНЪ, ОДНОЙ ИЗЪ ПЕРВОКЛАССНЫХЪ ПАРИЖСКИХЪ ФИРМЪ.

Замкнутая цепь

Уголовный романъ ФРАНКА АРНАУ.*)

Подсудимый почувствовалъ ловушку, в которую его толкалъ председатель:

— Я не могу сознаться въ томъ, чего не было. Упорство же мое объясняется весьма просто: меня обвиняютъ въ убийствѣ, и я хочу выяснитъ прежде всего, имѣло-ли вообще мѣсто убийство. Кажется, это нормально.

Председатель скинулъ залъ ироническимъ взглядомъ, какъ бы призывая всѣхъ присутствующихъ въ свидѣтели того, что у подсудимаго на все имѣется отвѣтъ!

ГЛАВА IX.

Послѣ обѣденнаго перерыва слово было представлено прокурору. Представитель обвиненія напомнилъ прежде всего присяжнымъ засѣдателямъ, что подсудимый, хотя и не былъ никогда ни чѣмъ предсудительномъ не замѣченъ, отличался, все же, весьма опаснымъ образомъ мыслей; въ нѣкоторыхъ случаяхъ онъ даже, по мнѣнію прокурора, владалъ въ анархизмъ. Такъ, въ бытность свою редакторомъ «Утренняго Курьера», онъ опубликовалъ серію чрезвычайно рѣзкихъ статей, въ которыхъ доказывалъ несовершенства судебного аппарата. Одна изъ этихъ статей заключала даже такую фразу: «Судебные приговоры сдѣлали на свѣтѣ не менѣе несчастныхъ, чѣмъ война или преступленія». Такой образъ мыслей, по мнѣнію прокурора, вполне объясняетъ, какимъ образомъ интеллигентный человѣкъ, никогда ранѣе не судившійся, могъ совершить столь тяжкое преступленіе: онъ относился съ презрѣніемъ къ человѣческому правосудію и считалъ, повидимому, что ему все дозволено. Прямые улики, собранныя слѣдствіемъ, не оставляютъ никакого рѣшительно сомнѣнія въ виновности Арбера. Ясенъ также и мотивъ преступленія: онъ хотѣлъ устранить стараго американца, опасаясь, что тотъ воспрепятствуетъ его браку съ богатой наслѣдницей. Прокуроръ подчеркнулъ, что преступникъ тѣмъ опаснѣе для общества, чѣмъ выше его культурный уровень. Онъ призывалъ присяжныхъ засѣдателей быть суровыми и, въ заключеніе, потребовалъ для подсудимаго смертной казни.

Магнусъ Арберъ выслушалъ эту рѣчь, не выказывая ничѣмъ своего волненія. Только лицо его слегка поблѣднѣло.

СОДЕРЖАНІЕ ПРЕДЫДУЩ. ГЛАВЪ:

Судебное разбирательство дѣла Магнуса Арбера не способствуетъ разгадкѣ тайны, тяготящей надъ смертью, Личнера: подсудимый попрежнему отрицаетъ свою вину и все чаще и чаще намекаетъ, что убитый можетъ и не быть Личнеромъ, а какимъ то другимъ лицомъ.

На естественный вопросъ председателя — гдѣ же, въ такомъ случаѣ, Личнеръ, и почему онъ молчитъ — подсудимый не отвѣчаетъ.

Защитникъ началъ свою рѣчь, чувствуя заранѣе, что дѣло его проиграно. Поведеніе самого Арбера связывало ему руки. Конечно, утверждая, что не подсудимый долженъ доказать свою невиновность, а судъ долженъ доказать его вину — Арберъ былъ формально правъ. Однако, на судѣ присяжныхъ играютъ роль не только формальные моменты, но и вся обстановка, въ которой протекаетъ процессъ: было несомнѣнно, что сословные представители составили себѣ объ Арберѣ очень невыгодное мнѣніе и были увѣрены въ его виновности. При такихъ условіяхъ защитнику оставалось только нащупать нѣсколько слабыхъ мѣстъ, гдѣ обвиненіи и постараться подорвать ихъ. Наиболее благодарнымъ матеріаломъ въ этомъ смыслѣ было заключеніе судебного врача, который не могъ въ точности установить факта насильственной смерти. Далѣе, защитникъ взялъ подъ сомнѣніе личность убитаго и подробно остановился на телеграммѣ Бернса, встрѣтившагося съ Личнеромъ въ Парижѣ. Адвокатъ старался всѣми силами вселить сомнѣніе въ души присяжныхъ и предостерегалъ ихъ отъ роковой ошибки: если совершится непоправимое, и голова подсудимаго упадетъ, то что они отвѣтятъ своей совѣсти въ случаѣ, если Личнеръ обнаружится живымъ?

Когда защитникъ закончилъ свою рѣчь, председатель обратился къ Арберу:

— Подсудимый, вамъ принадлежитъ по закону послѣднее слово. Я думаю, однако, что за позднимъ временемъ лучше будетъ отложить его на завтра.

Арберъ отрицательно покачалъ головой:

— Я буду кратокъ, господа! Председатель, мнѣ желательно, чтобы процессъ закончился сегодня.

Онъ повернулся лицомъ къ присяж-

нымъ и началъ отчетливымъ, громкимъ голосомъ:

— Когда грядущіе изслѣдователи общественной жизни нашей эпохи будутъ говорить о несовершенствахъ юридическаго аппарата въ первой половинѣ XX-го вѣка, они несомнѣнно, процитируютъ слѣдующій фактъ: въ ночь на 3-е марта 1928 года на Фюрстенштрассѣ въ Берлинѣ былъ найденъ трупъ неизвестнаго старика. Въ карманахъ покойнаго оказался паспортъ на имя американца Личнера, а около тѣла была найдена пугвица отъ пальто. Судебный врачъ, прибывшій на мѣсто происшествія, высказалъ предположеніе, что старикъ былъ задушенъ: онъ основывался на поверхностномъ осмотрѣ тѣла и на искаженныхъ чертахъ лица покойнаго. Полицейскій комиссаръ, присутствовавшій при этомъ, со всѣмъ рвеніемъ аккуратнаго служаки сразу рѣшилъ, что тутъ имѣло мѣсто убийство: отнынѣ онъ обязанъ былъ разыскать убійцу. Комиссаръ пустился по первымъ же слѣдамъ, которые, благодаря сцѣпленію ряда случайныхъ обстоятельствъ, привели его на квартиру почтеннаго журналиста. Дѣйствуя по всѣмъ правиламъ искусства, комиссаръ произвелъ на квартирѣ обыскъ, и, къ великому своему восторгу, обнаружилъ на одной изъ сорочекъ хозяина слѣды крови! Въ мозгу полицейскаго немедленно создалась полная картина происшествія: журналистъ убилъ американца, чтобы жениться на его внучкѣ..

Съ этого момента машина заработала автоматически и уже не допускала никакого посторонняго вмѣшательства. Джамса Личнера вывѣли въ Парижъ послѣ того, какъ старикъ найденъ былъ мертвымъ на Фюрстенштрассѣ? — но это выдумки обвиняемаго, ловкая махинація, биржевая спекуляція, и такъ далѣе! Покойный былъ одѣтъ въ дешевое платье, какого никогда на немъ не видѣли его близкіе? — это снова какой-то трюкъ убійцы, нашедшаго способъ замести слѣды преступленія! Судебный врачъ, послѣ вскрытія тѣла, долженъ былъ признать, что смерть не могла послѣдовать отъ удушенія руками? — это затрудненіе можно обойти очень легко, допустивъ, что убійца накинулъ на жертву шерстяной платокъ!

Господа присяжные засѣдатели! Рѣшеніе дѣла зависитъ отъ насъ. Вы можете либо основываться на формальныхъ данныхъ, собранныхъ слѣдствіемъ, и осудить меня: въ такомъ случаѣ вы сами становитесь частью машины, работающей безъ души и безъ разума. Либо же вы можете

*) См. «Илл. Россію» №№ 39—49.

Преступление испанца

«ФОРТЪ ШАБРОЛЬ».



ЕЛЕНА ТИЛЬ.



АЛЬМАРАЗА.



СПАСШИЙСЯ РЕБЕНОКЪ.

На-дняхъ на окраинѣ Парижа разыгралась кровавая и нелѣпая драма: испанецъ Альмараза, на квартиру котораго явилась полиція для производства обыска, открылъ стрѣльбу по представителямъ власти и убилъ наповаль инспектора Аллеса. Началась правильная осада дома, съ пулеметнымъ огнемъ и слезоточивыми газами. Понимая бессмысленность дальнѣйшаго сопротивления, Альмараза покончилъ съ собой, но предварительно застрѣлил проживавшую съ нимъ Елену Тиль. Мальчикъ послѣдней, находившейся въ этомъ «Фортѣ Шаброль» во время осады, чудомъ уцѣлѣлъ.

ЧАСТЬ ТРЕТЬЯ.

ГЛАВА I.

освободиться отъ предвзятой идеи о моей виновности и судить дѣло по вѣрнѣйшимъ вѣщей совѣсти. Въ послѣднемъ случаѣ, я жду отъ васъ оправданія.

Увѣренность, съ которой подсудимый произнесъ свое послѣднее слово, произвела на публику извѣстное впечатлѣніе. Нѣсколько человѣкъ захолопало. Предсѣдатель немедленно остановилъ эти проявленія одобренія:

— Здѣсь не театр! Если подобныя явленія повторяются, я прикажу очистить залъ!

Онъ произнесъ напутственное слово, повторивъ вкратцѣ присяжнымъ всѣ данныя обвинительнаго акта, и прочелъ имъ главы уголовного кодекса, карающія за убійство.

Присяжные совѣщались не болѣе десяти минутъ. Возвратившись въ залъ, старѣйшина ихъ прочелъ дрожащимъ отъ волненія голосомъ:

— Вопросъ: виновенъ-ли подсудимый Магнусъ Арберъ въ томъ, что въ ночь на 3-е марта убилъ съ заранѣе обдуманымъ намѣреніемъ американскаго гражданина Джемса Личнера? Отвѣтъ: большинствомъ семи голосовъ, да!

Судъ удалился въ свою очередь для совѣщанія, — что было, конечно, только формальностью. Спустя нѣсколько минутъ предсѣдатель объявилъ приговоръ: Магнусъ Арберъ осужденъ на смертную казнь.

Въ залѣ раздавался только одинъ крикъ: то Вирджинія Барато упала безъ сознания.

Обморокъ Вирджиніи Барато внесъ въ залъ смятеніе. Адвокаты бросились со всѣхъ сторонъ приводить въ чувство молодую дѣвушку, которая вскорѣ пришла въ себя и, открывъ глаза, послала Арберу долгій и скорбный взглядъ.

Предсѣдатель обратился къ подсудимому съ традиционнымъ вопросомъ:

— Подсудимый, поняли-ли вы вердиктъ?

Арберъ отвѣтилъ громкимъ и спокойнымъ голосомъ «да».

— Имѣете-ли вы сдѣлать какое-либо заявленіе?

Докторъ Арберъ колебался, но отвѣтилъ такъ же громко и отчетливо: «нѣтъ».

Когда стража уводила осужденнаго, онъ обратился къ своему защитнику и сказалъ:

— Я хочу васъ завтра видѣть, ибо имѣю сдѣлать очень важное заявленіе.

— О чемъ идетъ рѣчь? спросилъ адвокатъ съ ноткой недоумѣнія въ голосѣ.

— О пересмотрѣ процесса.

Адвокатъ пожалъ плечами и общалъ придти.

На лазурномъ берегу наступилъ лѣтній, мертвый сезонъ. Всѣ обитатели виллы «Стелла» разѣхались, кромѣ двухъ русскихъ, которые безнадежно застряли въ казино. Кромѣ того, въ одной изъ комнатъ пансіона лежалъ въ безсозна-

тельномъ состояніи старый нѣмецъ, который еще не пришелъ въ себя послѣ паденія со скалы. Первые десять дней онъ находился въ бреду и выкрикивалъ невнятные слова, а потомъ впалъ въ состояніе полной апатии.

На немъ не нашли наличныхъ денегъ, а только аккредитивъ на одинъ изъ Ниццкихъ банковъ. Ежедневно на имя Шпербера приходили изъ Парижа нѣмецкія газеты, но безъ всякаго письма.

Врачъ не могъ еще высказаться опредѣленно о состояніи больного. Онъ опасался, что полученный имъ тяжелый ушибъ головы, можетъ вызвать потерю памяти, но не отчаивался, надѣясь на крѣпкій организмъ старика. Баронесса Давыдова не допустила, чтобы больного перевезли въ госпиталь, и сама за нимъ ухаживала. На пятнадцатый день болѣзни старикъ вдругъ поднялъ голову, оглядѣлся кругомъ и сѣлъ на постели. Посмотрѣвъ на баронессу осмысленнымъ взглядомъ, онъ сказалъ:

— Я долженъ немедленно ѣхать въ Берлинъ!

Рѣшимость, съ которой эти слова были произнесены, и нормальный видъ больного, еще на нѣсколько минутъ до того лежавшаго на постели инертной массой, поразили баронессу. Она наклонилась къ нему и сказала:

— Богъ съ вами, господинъ Шперберъ, вамъ никуда нельзя ѣхать. Вы еще больны.

На этотъ разъ въ глазахъ больного мелькнуло раздраженіе:

— Я долженъ ѣхать! повторилъ онъ съ силой. Иначе будетъ несчастье. Я не Шперберъ. Я — Джемсъ Личнеръ.

Это усилие окончательно истощило больного. Онъ закрылъ глаза и снова свалился на подушку.

— Бѣдняга, подумала баронесса Давыдова, заботливо оправляя одеяло. Онъ начинаетъ заговариваться...

ГЛАВА II.

На слѣдующій день послѣ суда, адвокатъ Шиллеръ, выполняя данное наканунѣ обѣщаніе, явился въ тюрьму и попросилъ свиданія съ осужденнымъ.

Арбера, надъ которымъ былъ учрежденъ надзоръ смертниковъ, доставили въ контору. Оставшись наединѣ со своимъ адвокатомъ, онъ поручилъ послѣднему отправиться къ совѣтнику Бергенгардту и, совмѣстно съ послѣднимъ, вскрыть имѣвшійся у того пакетъ.

Адвокатъ посмотрѣлъ на Арбера съ изумленіемъ:

— Это имѣетъ отношеніе къ вашему процессу? спросилъ онъ.

— Вѣдь я вамъ уже говорилъ, что отъ этого зависитъ пересмотръ дѣла.

— Дай Богъ, дай Богъ! отвѣтилъ адвокатъ безъ особаго убѣжденія. Ему было знакомо, это стремленіе смертниковъ цѣпляться за всякій поводъ кассации и вѣрить заранее въ его спасительную силу. Тѣмъ не менѣе онъ не могъ отказать Арберу въ его просьбѣ и черезъ часъ звонилъ уже у дверей Бергенгардта.

Старый юристъ ждалъ, конечно, этого визита. Предчувствуя, что предстантъ крупное событіе, онъ позвонилъ къ Вирджиніи Барато и просилъ ее немедленно пріѣхать. Вскрытіе конверта состоялось въ кабинетѣ Бергенгардта, въ присутствіи самого совѣтника, адвоката Шиллера и молодой дѣвушки.

Бергенгардтъ вынулъ изъ конверта нѣсколько листовъ бумаги, исписанныхъ мелкимъ, ровнымъ почеркомъ, и съ трудомъ скрывая свое волненіе, началъ читать вслухъ:

«Берлинъ 4 марта, 1928 г., 10 час. утра.

Я, докторъ Магнусъ Арберъ, заявляю настоящимъ слѣдующее:

Вчера въ одиннадцать часовъ вечера, направляясь на вокзалъ, я проходилъ по Фюрстенштрассѣ. Впереди меня шагала съ трудомъ какой-то пожилой человѣкъ, котораго я сначала принялъ за подвыпив-

Объявлена подписка на 1931 годъ
на
"ИЛЛЮСТРИРОВАННУЮ РОССИЮ"
съ литературными приложеніями.
Подробности см. на стр. 13.

шаго посетителя пивной. Вскорѣ, однако, я замѣтилъ, что незнакомецъ былъ боленъ: онъ остановился у газозаго фонаря и раскрылъ ротъ, какъ рыба, вытасненная изъ воды. Онъ, видимо, задыхался. Я подошелъ къ нему и спросилъ его:

— Вы чувствуете себя плохо.

Незнакомецъ ничего не отвѣтилъ, но дѣлалъ лѣвой рукой судорожныя движенія, чтобы разстегнуть воротникъ сорочки. Я постарался помочь ему, но въ этотъ моментъ тѣло старика отяжелѣло, и онъ, качнувшись впередъ, рухнулъ на меня, едва не сваливъ меня съ ногъ. Позже я замѣтилъ, что онъ при этомъ поцарапалъ себѣ шею о запонку моей манжеты. Я подержалъ его, не давъ упасть на землю и помогъ пройти нѣсколько шаговъ. Улица была совершенно пустынная, я не видѣлъ никого, кто могъ бы сбѣгать за докторомъ или найти автомобиль, для доставки больного въ госпиталь. Старикъ попрежнему ловилъ посинѣвшими губами воздухъ. Я сталъ разспрашивать его, и онъ сообщилъ мнѣ едва - внятнымъ голосомъ, что страдаетъ припадками астмы, но что никогда еще приступъ удушья не былъ такъ силенъ, какъ на этотъ разъ. Поддерживая старика за плечи, я велъ его въ направленіи къ Ландманштрассѣ, гдѣ, какъ я зналъ, находилась аптека. Однако, довести больного туда мнѣ не удалось: на самомъ углу Фюрстенштрассѣ и Ландманштрассѣ, съ нимъ случился второй припадокъ и онъ сталъ хрипѣть. Я успѣлъ только привести его къ ступенькамъ лѣстницы какого-то дома. Черезъ одну или двѣ минуты онъ пересталъ дышать.

Я пытался растянуть его во всю длину тѣла, ибо думалъ, что его можно будетъ еще вернуть къ жизни. Въ этотъ моментъ изъ кармана его пальто выпалъ портфель. Тамъ находился нѣмецкій паспортъ на имя музыканта Шпербера съ визой французскаго консульства. Несмотря на драматическую обстановку, мнѣ бросилось въ глаза обстоятельство, въ тотъ моментъ совершенно незначительное: портретъ старика, наклеенный на паспортную книжку, былъ въ сильной степени похожъ на

фотографію Джемса Личнера, паспортъ котораго находился у меня въ карманѣ.

Въ этотъ моментъ во мнѣ зародилась мысль, положившая начало тѣмъ удивительнымъ событіямъ, которыя должны будутъ случиться въ теченіе ближайшаго времени. Дѣло въ томъ, что я значительную часть своей дѣятельности журналиста и общественного работника посвятилъ борьбѣ съ несовершенствами судебного аппарата. На эту тему у меня бывали, между прочимъ, споры и съ моимъ другомъ Личнеромъ, который не вѣрилъ въ возможность судебныхъ ошибокъ. Въ этотъ моментъ, наклонившись надъ мертвымъ старикомъ, я подумалъ, что мнѣ представляется возможность сдѣлать смѣлый, исключительный опытъ: стеченіе обстоятельствъ было таково, что правосудіе, при поверхностномъ и формальномъ отношеніи къ дѣлу легко могло обвинить меня въ убійствѣ старика. Для того, однако, чтобы сохранить всегда возможность оправдаться, я рѣшилъ устроить такъ, чтобы этого старика приняли за Личнера.

Дѣйствуя подъ вліяніемъ охватившей меня идеи, я замѣнилъ паспортъ старика паспортной книжкой Личнера. Потомъ я оторвалъ отъ моего пальто пуговицу и бросилъ ее возлѣ трупъ. Наконецъ, изъ ближайшей телефонной будки я позвонилъ въ комиссаріатъ и сообщилъ о находкѣ трупа.

Оставалось самое трудное: убѣдить са-мого Личнера принять участіе въ моемъ опытѣ. Я отправился на вокзалъ, гдѣ меня ждалъ мой другъ, и рассказалъ ему о случившемся. Вначалѣ онъ очень взволновался и сталъ меня отговаривать, но затѣмъ, подъ вліяніемъ моихъ доводовъ, согласился: мы рѣшили довести экспериментъ до конца, дабы удостовѣриться, возможно-ли въ Германіи осужденіе невиннаго. Личнеръ попрежнему утверждалъ, что это немыслимо, я же былъ увѣренъ въ обратномъ. Было условлено, что Личнеръ уѣдетъ во Францію съ паспортомъ нѣмца Шпербера и появится только въ самый послѣдній моментъ, если мое осужденіе состоится.

Я оставался на вокзалѣ до отхода поѣзда и вернулся домой. Сегодня утромъ, уходя, я оставилъ въ шкафу вчерашнее платье, которое полиція легко найдетъ въ случаѣ обыска. Затѣмъ я отправился на квартиру своего стараго друга, совѣтника Бергенгардта, въ кабинетъ котораго и пишу настоящія строки.

ВСЕ ДЛЯ

ЕЛКИ

Единственное представительство фабрикъ Н Ю Р Е Н Б Е Р Г А.
Начало Рождественской продажи 10-го декабря. Цѣны гарантируемъ —
НИЖЕ ЦѢНЪ БОЛЬШИХЪ МАГАЗИНОВЪ.

Выборъ огромный, отпускаемъ не по коробкамъ, а ПО ШТУЧНО.
Доставка на домъ.

Въ воскресенье, 21-го декабря, магазинъ открытъ весь день.

Спеціальныя цѣны для оптовыхъ покупателей.

Русскій Магазинъ: 2, Chaussée de la Muette. Métro: «Muette».

СОВѢТСКІЙ ЮМОРЪ

Чайникъ

Управдомъ и домохозяйка квартиры № 49 стояли въ корридорѣ и перешептывались.

— Охъ, батюшки! — вздыхала домохозяйка, — что мнѣ съ моимъ-то дѣлать? Все глядитъ и глядитъ на чайникъ, третій день глазъ не «сводитъ»!

— Гмъ... Съ чего же это онъ? — чесалъ въ затылкѣ управдомъ, — навѣрное, какая-нибудь конъюнктура повліяла; а вообще... какъ онъ, тово... чай-то шибко хлещетъ?

— Ни-ни, и въ ротъ не беретъ! Раньше и на чайникъ не смотрѣлъ, а теперь, какъ поставлю на плиту, усядется поближе и все гля... — домохозяйка не выдержала и громко залилась слезами. — Все глядитъ и гля...дитъ! Прямо... горь! Повліяйте на него, Егоръ Александровичъ!

— Хорошо, пойдемте! — управдомъ сдѣлалъ внушительный видъ и вошелъ въ квартиру.

Передъ плитой сидѣлъ всклокоченный бородачъ и пристально, однимъ глазомъ, глядѣлъ на булькавшій закопѣтый чайникъ.

— Гражд... то-ись Митръ Палычъ, — откашлявшись, робко началъ управдомъ. — вы того... будьте добры, не глядите такъ на чайникъ... Знаете, общественное спокойствіе и все такое; потомъ — жена, знаете, очень пугается... Оно, правда, чайникъ, — въ нѣкоторомъ смыслѣ, оригинальный предметъ... такъ, сказать, въ смыслѣ питанія, но... вообщ... надо глядѣть на всѣ предметы поровну, чтобъ, знаете... безъ обиды...

Бородачъ недовольно покосился.

— Пошли теперь! Въ своей квартирѣ изобрѣтать нельзя!

На кухнѣ коммунальной квартиры



Яичница отвѣтственного работника.

— Да развѣ что изъ чайника изобрѣтешъ?! Глупый ты! — вмѣшалась жена.

Бородачъ презрительно усмѣхнулся, досталъ изъ-за пазухи старый, замусоленный школьный учебникъ и прежде, чѣмъ прочесть что-то, постучалъ по книгѣ:

— Вотъ, тутъ все сказано, кто глупѣй: ты или Жемсъ Уаттъ! Могу специально ярочестъ! — «Однажды, значить, — началъ съ благоговѣніемъ водить пальцемъ по книгѣ бородачъ, — однкъ знаменитый англійскій изобрѣтатель, по имени Жемсъ Уаттъ, сидѣлъ передъ собственнымъ каминомъ и наблюдалъ, значить, кипѣніе воды въ чайникъ; отсюда у него родилась

ВЫСОКАЯ ТЕХНИКА.



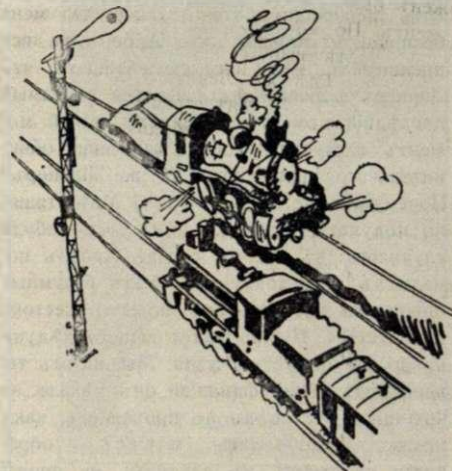
— Слышь, какъ хрюкають, а говорятъ — свиной нѣтъ!

мысль построкъ, такъ называемую паровую машину! «Вотъ!..»

И самодовольно оглядѣвъ присутствующихъ, бородачъ бережно спряталъ книгу и молча, не мигая, уставился на чайникъ.

А. Флитъ.

СОВѢТСКІЙ РЕМОНТЪ.



— Гдѣ же это тебя такъ отдѣляли? Крушеніе, что-ли было?

— Нѣтъ, какой тамъ! Изъ среднего ремонта иду...

ВЪ ОБЩЕСТВЕННОЙ СТОЛОВОЙ.



Правила гігіены.

Tournée «ROSON» — 10, Villa Victor-Hugo, Tél.: Passy 08-85.

Въ субботу 6-го декабря въ Salle Gaveau.
СОСТОИТСЯ ЕДИНСТВЕННЫЙ КОНЦЕРТЪ

Леонида Витальевича Собинова

Оставшіеся билеты продаются въ К-рѣ «ROSON» и въ Salle Gaveau.

ФРАНКО - РУССКІЙ РЕСТОРАНЪ „СИРЕНА“

9, rue Rennequin, Métro Ternes et Pereire. Prix-fixe 6 фр. изъ 3 блюдъ.
Вкусно и сытно. Завтраки и обѣды до 11 час. вечера.

TRANSLATOR

Бюро переписки и переводовъ. Исполненіе переводовъ присяжнымъ переводч. Проверка налоговъ. Патентованіе изобрѣт. Юрич. консулт.

9, rue Buffault, Tél.: Trud. 85-96,
комн. 10.

ВЪ ЛАТВІИ:

«ИЛЛЮСТРИРОВАННАЯ РОССИЯ»

продается во всѣхъ газетныхъ кіоскахъ. Оптовый складъ и представительство: ЭД. ПЕТШГОЛЬЦЪ. САРАЙНАЯ. 10. РИГА.

Я увѣренъ, что судебный аппаратъ не медленно придетъ въ дѣйствіе. Думаю даже, что онъ уже началъ работать. Эта машина можетъ остановиться только послѣ осужденія виновника, которымъ въ данномъ случаѣ явлюсь я. Когда я буду осужденъ на смерть, моя миссія будетъ закончена, и Джемсъ Личнеръ выступитъ на сцену.

Предпринимаю этотъ экспериментъ въ сознаніи, что онъ долженъ принести человѣческому обществу несомнѣнную пользу».

Совѣтникъ Бергенгардтъ окончилъ чтеніе. У Вирджиніи стояли на глазахъ слезы.

— Я такъ и знала, произнесла она.

— И я догадывался, отозвался Бергенгардтъ.

— Выпускать-ли его теперь? спросила дѣвушка.

Старый юристъ посмотрѣлъ на нее съ сожалѣніемъ.

— Увы, вещи не дѣлаются такъ просто, отвѣтилъ онъ. Если заявленіе Арбера будетъ признано заслуживающимъ вниманія, а въ этомъ не можетъ быть никакого сомнѣнія, — то правосудіе назначить новое слѣдствіе, которое должно закончиться пересмотромъ процесса. Однако, Арберъ будетъ освобожденъ только въ томъ случаѣ, если явится самъ Личнеръ. И вотъ тутъ происходитъ что-то такое, что меня беспокоитъ: боюсь, что Арберъ не все предвидѣлъ. Вѣдь онъ самъ пишетъ, что Личнеръ долженъ былъ явиться въ самый послѣдній моментъ. По моему, такой моментъ наступилъ послѣ вынесенія обвинительнаго приговора. Гдѣ же Личнеръ? Почему онъ не былъ на судѣ? Мнѣ страшно подумать, что съ нимъ что-нибудь случилось: въ такомъ случаѣ Арберъ попалъ въ мышеловку. Это былъ безумный опытъ, за который онъ можетъ жестоко поплатиться. Нужно найти вашего дѣдушку во что бы то ни стало. Мы знаемъ теперь подъ какой фамиліей онъ уѣхалъ во Францію... Человѣкъ не пропадетъ, какъ мголка. Каково ваше мнѣніе? — обратился совѣтникъ къ адвокату, не произнесшему за все время ни слова.

— Я придерживаюсь того же мнѣнія, что и вы. Спасеніе моего подзащитнаго — въ искренности заявленія котораго я не сомнѣваюсь, — зависитъ исключительно отъ пріѣзда Личнера. Отсутствіе послѣдняго представляется мнѣ загадочнымъ, и я раздѣляю ваше опасеніе, какъ бы съ нимъ, чего не приключилось. Доктору Арберу въ этомъ дѣлѣ рѣшительно не везетъ: вѣдь если бы не убили въ автомобильной катастрофѣ Джемсъ Бернсъ, то его показаніе могло бы имѣть рѣшающій характеръ. Будемъ надѣяться, что съ Личнеромъ не случилось ничего подобнаго; иначе я не отвѣчаю за судьбу моего кліента. Такъ или иначе, необходимо не-

рѣшеніе задачи № 3 сводится къ тому, что послѣ перваго хода «А» (тузъ червей), «С» сноситъ не тройку, а валета. Въ дальнѣйшемъ, игра развивается слѣдующимъ образомъ:

1) А — тузъ червей; В — двойка червей; С — валетъ червей; Д — пятерка червей.

2) А — тройка пикъ; В — двойка пикъ; С — кроетъ двойкой бубень; Д — король пикъ.

3) С — тройка бубень; А — сноситъ девятку трефъ; Д — шестерка червей; В — валетъ ликъ.

4) С — король трефъ; Д — тузъ ликъ (или семерка червей). При томъ или другомъ сносѣ, играющій дѣлаетъ оставшіяся взятки.

Если на третьемъ ходу С играетъ свою тройку бубень, Д сноситъ ему туза пикъ, а В — даму червей, то С отходитъ короля трефъ, сноситъ на него четверку пикъ и ходитъ съ тройки червей. Обѣ черви попадаютъ къ А. При этомъ вариантъ и понадобилось, чтобы у С оказалась тройка червей, а не валетъ, т. к. при валетѣ рѣзать нельзя и приходится отдать одну взятку. Эта задача лишній разъ подчеркиваетъ необходимость внимательнаго отношенія къ сносу.

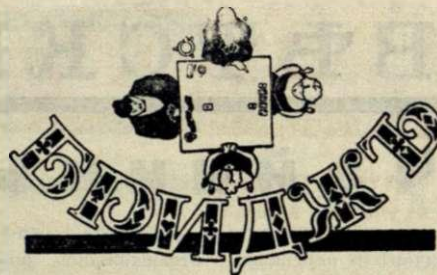
Пики: 4.
Черви: К. 10. 3.
Трефи: В. 10.
Бубны: 2.

медленно довести до свѣдѣнія предсѣдателя суда объ обнаруженномъ нами документахъ.

Было рѣшено, что Бергенгардтъ и Шилеръ отвезутъ показаніе Арбера судьбѣ.

Франкъ Арнау.

(Продолженіе слѣдуетъ).



Подъ редакціей С. П. БРАЙЛОВСКАГО

БЕСѢДА № 4.

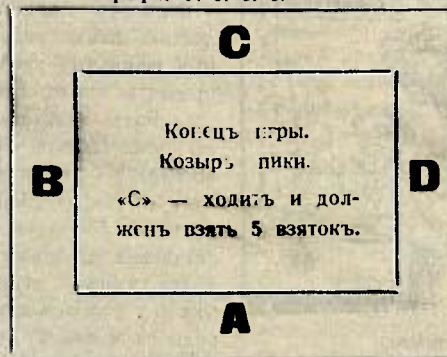
Продолжимъ теперь наши практическія бесѣды. Цѣль игры въ бриджъ—выиграть робберъ при помощи партнера. Примѣняя извѣстныя правила и проявляя сноровку, вы открываете партнеру свою игру, онъ же старается сдѣлать то-же самое по отношенію къ вамъ. Много начинающихъ играютъ, къ сожалѣнію, по интуиціи, не считаясь съ правилами. Не подражайте имъ — такіе игроки далеко не пойдутъ! Не бойтесь по началу замѣчаній и наставленій болѣе опытныхъ игроковъ.

Иногда, слѣдя за игрой хорошаго игрока, вы замѣтите, что онъ уклонился отъ правила, которому васъ учили (напримѣръ, не положилъ онеръ на онера) и, несмотря на это — или даже благодаря этому — добился хорошаго результата. Не дѣлайте изъ этого вывода, будто васъ научили плохому правилу. Въ бриджѣ, какъ и въ грамматикѣ, исключенія подтверждаютъ правило.

Закончу обращеніемъ къ старымъ игрокамъ. Будьте снисходительны! Не старайтесь забирать игру у своего болѣе слабаго партнера. Играйте по картамъ, а не по партнеру. Очень часто тенденція — «доминировать» приводитъ къ плохимъ матеріальнымъ результатамъ и создаетъ репутацію неприятнаго партнера.

ЗАДАЧА № 4.

Пики: В.
Бубны: 10. 9.
Трефи: Т. 9. 8. 3.



Пики: Король. 10.
Черви: Тузъ. Д. 5.
Бубны: 6.
Трефи: 5.

Пики: Д.
Бубны: Т. Д.
Трефи: Д. 7. 4. 2.

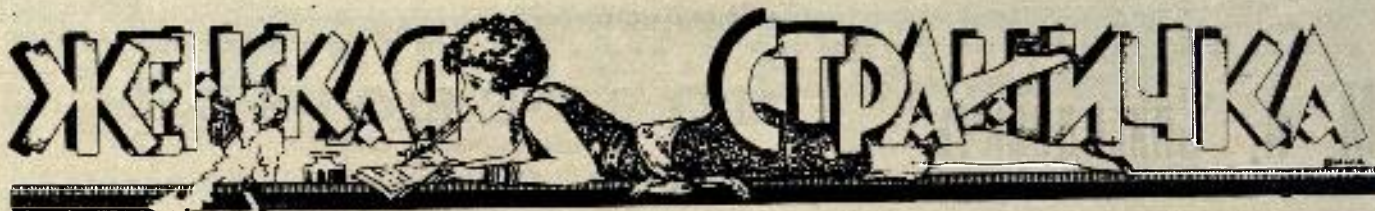
Объявлена подписка на 1931 годъ

на

«ИЛЛЮСТРИРОВАННУЮ РОССИЮ»

съ литературными приложеніями.

Подробности см. на стр. 13.



КОЕ-ЧТО — КОЕ-О-ЧЕМЪ

СУДЪ СЕРДЦА.

Парижских присяжныхъ часто упрекаютъ въ томъ, что мягкость, проявляемая ими по отношенію къ виновникамъ, т. н. романическихъ преступленій, ведетъ къ увеличенію количества убійствъ изъ ревности и другихъ кровавыхъ драмъ. Нѣкоторые суровые Катоны видятъ даже въ этомъ «попустительствѣ» доказательство несостоятельности самого института словенныхъ представителей...

На дняхъ парижскій судъ присяжныхъ доказалъ, что онъ отнюдь не склоненъ огульно отпускать съ миромъ всякаго — или всякую — совершившаго преступленіе на романической почвѣ. Передъ ними предстала замужняя женщина — фотографію ея читатели найдутъ ниже — которая, сойдясь съ чужимъ ей человѣкомъ и обнаруживъ, что у послѣдняго была давнишняя, хотя и невѣнчанная «подруга жизни», убила изъ ревности обоихъ...

Присяжные разсудили дѣло такъ, какъ если бы убійца вторглась въ законную семью, и сурово ее наказали: двадцать лѣтъ каторжныхъ работъ, то есть, фактически, безсрочная каторга... Но эти самые присяжные оправдываютъ жену — законную или незаконную — если она съ оружіемъ въ рукахъ защищаетъ свой очагъ отъ злой раздубницы, или мужа, покаравшаго обидчика...

Судить не только разсудкомъ, но и сердцемъ — таково назначеніе присяжныхъ. И мы, сторонніе зрители, не всегда постигаемъ пути этого человѣчнаго правосудія: мы видимъ легкомысліе тамъ, гдѣ проявляется глубокая мудрость.

Кн. М.

НАШИ ОТВѢТЫ

Ник. Л. (Обюрь). — Матеріаль не подходитъ. Стихи безпомощны, а проза слишкомъ растянута. Предпочитаю сказать это вамъ безъ прикрасъ, ибо вы просите моего «искренняго мнѣнія, какъ плохо оно бы не было». Вамъ нужно много, очень много читать прежде, чѣмъ писать самому. — Письма переданы въ «Почтовый Ящикъ».

Шуріону (Бокка ди Катаро). — И кто это придумалъ вамъ такое имя, Шуріонъ? Конечно, можете мнѣ написать, не стѣсняясь размѣрами: такая ужъ у меня судьба... Хотя, судя по намекамъ, дѣло ваше не такое уже сложное. Жду письма!

Б. С. (Кишиневъ). — Теперь уже нѣсколько поздно начинать хлопоты, ибо занятія идутъ повсюду. Однако, если васъ не пугаетъ потеря одного семестра, можете подать бумаги въ любое время года.

Румынско-поданные, окончившіе французскій медицинскій факультетъ, пользуются правомъ практики въ Румыніи. Вамъ, впрочемъ, на мѣстѣ объ этомъ могутъ дать самое точное разъясненіе.

По третьему вопросу — да. Но для этого необходимы личныя хлопоты, и присутствие.

№ 703. Въ подобныхъ случаяхъ вопросъ нужно разрѣшить такъ, какъ это выйдетъ лучше ребенку: кто изъ васъ виноватъ, кто правъ — судить некому, да и не для чего. А ужъ онъ, дѣйствительно, безъ вины виноватый. Если вы сами полагаете, что отецъ его обезпечитъ лучше, чѣмъ вы, то вашъ долгъ оставить ребенка тамъ, гдѣмъ болѣе, что можно всегда устроиться, чтобы его видѣть время отъ времени. Конечно, онъ будетъ расти безъ васъ — но всего имѣть нельзя... Я думаю, что даже законъ не былъ бы на вашей сторонѣ, если бы дѣло дошло до суда и развода: вѣдь семейный очагъ разрушенъ — то по вашей винѣ...

Мой совѣтъ — уступите «ему» въ этомъ вопросѣ и примиритесь со своей судьбой.

Трое въ одномъ домѣ...



ASNIERES

53, rue de la Comète.

отд. въ наемъ комната и кухня. Воздухъ. Солнце. Трим. 34, 39, 40, 75 и 77. Обращ. къ консержеру.

? ВОПРОСИТЕЛЬНЫЙ ЗНАКЪ ?

Скрываетъ знаменитую личность, великую Предсказательницу, которая послѣ долгихъ лѣтъ научныхъ изслѣд. достигла огромн. результ. въ своихъ чудесныхъ предсказан. Къ ? обращаются со всего свѣта. Коронов. особы, князья, госуд. люди, артисты, писатели неоднократно прибѣгали къ его свѣточамъ и, ослѣпленные, въ вліяніемъ на будущ., вручили ей хвалебныя аттестаціи. — СЧАСТЬЕ, ВЕЗЕНІЕ, БОГАТСТВО, вамъ будутъ съ увѣрен. даны при личн. свидан. или письм. Не раздумывайте. Идите сейчасъ же въ Bureau du Point d'Interrogation — 39, Boulevard des Capucines — 5^e étage Ascenseur à droite.

Многочисл. просьбы консулт. заставляютъ ПРОРОЧИЦУ принимать только по радио-ву. Телефонъ Лувръ 54-01.

Въ существующихъ швейныхъ машинахъ съ центральн. челнокомъ, нитка рвется каждую минуту. Что за возня!

LA MACHINE A COUDRE "REGOR"



съ круглымъ вращательнымъ челнокомъ НИКОГДА НЕ РВЕТЪ НИТКИ. Это настоящее механическое чудо. Она стоитъ на 300—800 франковъ дешевле, чѣмъ самыя извѣстныя марки и ее можно ВЫПЛАТИТЬ 14-ТЮ ВЗНОСАМИ БЕЗЪ ВСЯКАГО УВЕЛИЧЕНІЯ ЦѢНЫ.

SAINT MARTIN AUTOMOBILES — 27, rue du Château-d'Eau Paris-10^e

Всѣ модели на остоѣ съ роликами или въ видѣ изящной мебели и роскошныхъ столовъ, дѣйствующихъ ручнымъ и ножнымъ способомъ либо электричествомъ. ДЕСЯТИЛѢТНЯЯ ГАРАНТІЯ. Каталоги въ краскахъ по перв. требованію.

Госпожа Фабръ - Бюль послѣ 20 лѣтъ счастливаго замужества, оставила семейный очагъ и ушла къ молодому любовнику. У послѣдняго, однако, была подруга жизни... Нѣкоторое время всѣ трое жили вмѣстѣ въ одномъ домѣ, но, въ концѣ концовъ, такое существованіе стало невыносимымъ. Въ припадкѣ отчаянія Фабръ - Бюль застрѣлила и любовника, и свою соперницу; парижскій судъ присяжныхъ приговорилъ ее къ 20-лѣтней каторгѣ.

Объявлена подписка на 1931 годъ на

«ИЛЛЮСТРИРОВАННУЮ РОССІЮ» съ литературными приложениями. Подробности см. на стр. 13.

М. А. Спиридовичъ

(къ предстоящему концерту).



10 декабря въ парижскомъ залѣ Гаго состоится концертъ известной пѣвицы М. А. Спиридовичъ, выступления которой средь публикой европейскихъ столицъ пользуются неизмѣннымъ и шумнымъ успѣхомъ. Одаренная голосомъ исключительной силы и чистоты, М. А. Спиридовичъ обладаетъ къ тому же, крупнымъ художественнымъ талантомъ и умѣть, такъ никто, передать духъ и внутреннее содержание исполняемыхъ ею произведений. Весь сборъ съ концерта 10 декабря идетъ въ пользу общежитія для русскихъ дѣтей.

MOTS CROISÉS

(СКРЕЩИВАЮЩИЯСЯ СЛОВА).

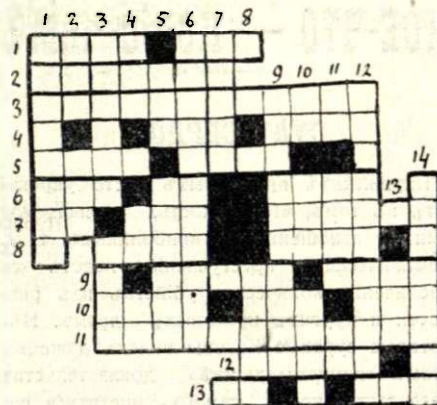
ЗАДАЧА № 276. А. В. Б. (ПРАГА).

ГОРИЗОНТАЛЬНО:

1. Рѣка въ Малороссіи, бельгійскій курортъ. — 2. Французская колонія. — 3. Наша избранница. — 4. Советская должность, рѣка въ Италіи. — 5. Животное, обитатель Африки. — 6. Доля, инициалы великаго князя, охотничій терминъ. — 7. Инициалы известнаго русскаго композитора, городской голова, дѣтскій писатель (итальян.). — 8. Напитокъ, военное построение. — 9. Вполнѣ довѣря, передъ всѣми. — 10. Манера, женское имя, рыба. — 11. Знаменитый русскій адвокатъ. — 12. Лжеученія. — 13. Мѣстоименіе, гора на Критѣ.

ВЕРТИКАЛЬНО:

1. Сумасшедшій. 2. Англійскій титулъ, сундукъ. — 3. Рѣка въ Россіи, продуктъ пчеловодства. — 4. Порокъ, нота, указательное мѣстоименіе. — 5. Химическое тѣло, военная школа во Франціи. — 6. Итальянскій протестантъ. — 7. Русскій министр и государственный дѣятель. — 8. Органъ. — 9. Знаменитый шахматистъ. — 10. Дѣя согласныя, углубленіе, библейскій персонажъ. — 11. Буква, принадлежность старыхъ часовъ, междометіе. — 12. Русскій математикъ. — 13. Первый мѣреплаватель. 14. Неприятное ощущение.



Объявлена подписка на 1931 годъ на

ИЛЛЮСТРИРОВАННУЮ РОССИЮ съ литературными приложениями. Подробности см. на стр. 13.

МѢХА Стручковъ

къ СЕЗОНУ громадн. выборъ манто, гарнит. — **RENARDS.** Приемъ заказовъ **OCCASIONS.** Приемъ на комиссию. Оцѣнка бесплатно. по послѣдн. модѣ. **83, RUE DAQUERRE, Métro: Denfert-Rochereau.** Откр. по воскресен. и праздн. знаемъ отъ 10 до 6 час. Тел.: Invalides 21 85

Пріиде С.-Петербургъ - Одесса Практ. 40 лѣтъ.

Выборы „миссъ Россіи“ на 1931 годъ

Ввиду близости предстоящихъ выборовъ «миссъ Россіи» — намъ въ этомъ году, къ сожалѣнію, врядъ ли удастся организовать, какъ это предполагалось, выборы кандидатокъ на всѣхъ мѣстахъ русскаго разсѣянія.

«Иллюстрированной Россіи» очень желательно было бы — и всѣ читатели легко поймутъ, почему — чтобы въ выборахъ могли участвовать всѣ русскія дѣвушки, даже тѣ, которыя живутъ въ глухихъ медвѣжьихъ углахъ нашего бѣднѣшаго всемірнаго разсѣянія. Однако, пока главнымъ препятствіемъ къ этому является отсутствіе фонда на проѣздъ кандидатокъ отъ мѣстъ ихъ жительства въ Парижъ и обратно, а также на ихъ содержаніе въ Парижѣ.

Бюджетъ всемірнаго комитета не предусматриваетъ генеральнаго положенія, въ которомъ находится зарубежная Россія. Понастоящему, выборы надо было бы произвести въ 5 или 6 пунктахъ, на проѣздъ же всѣхъ кандидатокъ средства своевременно отпущены не были.

Поэтому, мы вынуждены будемъ остановиться на томъ же порядкѣ выборовъ, который примѣнялся и въ прошломъ году, если только намъ не удастся путемъ переговоровъ съ Всемирнымъ Комитетомъ, подъ предсѣдательствомъ г. de Waleffe изыскать средства на производство выборовъ — если не во всѣхъ пунктахъ русскаго разсѣянія, то хотя бы въ 2—3 главныхъ центрахъ, какъ напримѣръ въ Берлинѣ и Ригѣ.

РУССКІЯ ДѢВУШКИ, ПРОЖИВАЮЩІЯ ВЪ ПАРИЖѢ (а также тѣ, которыя живутъ въ провинціи, на имѣютъ возможность пріѣхать за свой счетъ въ Парижъ) — **ДОЛЖНЫ ЗАПИСАТЬСЯ ДЛЯ УЧАСТІЯ ВЪ ВЫБОРАХЪ**, по возможности, лично въ Редакціи «Иллюстрированной Россіи» (**112-ter, rue Cardinet, Paris XVII**), между 6 и 7 часами вечера, **НАЧИНАЯ СЪ 8-го ДЕКАБРЯ.**

Желательно при каждомъ заявленіи прилагать фотографическую карточку.

Къ участию въ выборахъ допускаются дѣвушки не старше 25 лѣтъ, русской національности, добраго поведенія и правовъ.

Въ ближайшемъ № будетъ сообщено о томъ, будутъ ли произведены выборы только въ Парижѣ — какъ въ прошломъ году — или же еще въ Берлинѣ и Ригѣ.

ДАШИ СУББОТНИКИ

10-ЫЙ СУББОТНИКЪ «ИЛЛЮСТРИРОВАННОЙ РОССИИ».

— Это для васъ, — сказалъ секретарь, протягивая машинисткѣ письмо. Сегодня пришло.

Машинистка взглянула съ удивленіемъ на конвертъ — ей никто обыкновенно не писалъ по редакціонному адресу — и прочла:

«Въ редакцію «Иллюстрированной Россіи», Отдѣлъ субботниковъ, машинисткѣ».

— Ого-о-о! восхищено воскликнула секретарь. Наша Анна Степановна начинаетъ приобретать извѣстность. Не иначе, какъ благодарные читатели поздравляютъ ее съ проявленными во время нашихъ субботниковъ математическими способностями... А можетъ быть — кто знаетъ! — это лондонская королевская академія извѣщаетъ Анну Степановну о состоявшемся избраніи ея членомъ академіи...

Машинистка, успѣвшая тѣмъ временемъ пробѣжать письмо, какъ то странно улыбнулась и сказала:

— Нѣтъ, вы не угадали... Тутъ совсѣмъ другое. Хотите послушать?

И, не дожидаясь отвѣта, стала читать вслухъ:

«Многоуважаемая и милая машинисткѣ!»

— Гмъ! откашлился художникъ.

— И вовсе даже не умно! «Многоуважаемая и милая машинистка. Будучи старымъ читателемъ «Иллюстрированной Россіи» и, слѣдовательно, стороннимъ наблюдателемъ вашихъ милыхъ субботниковъ, я невольно замѣтилъ, что къ вамъ, симпатичная машинистка»...

— Гмъ! Гмъ! вторично прочистилъ себѣ горло художникъ.

— Глупо! «...къ вамъ, симпатичная машинистка, со стороны господина секретаря не проявляется никакого уваженія. Поэтому позволю себѣ притти вамъ на помощь въ вашей борьбѣ съ секретаремъ»...

— Виновать, — прервалъ машинистку секретарь. — Вамъ не кажется, что это письмо носитъ личный характеръ и никакого отношенія къ субботникамъ не имѣетъ?

— Вовсе не кажется, — отвѣтила машинистка. — Наоборотъ. Одинъ симпатичный, воспитанный и умный человекъ высказывается по поводу нашихъ субботниковъ. Гдѣ же огласить это письмо, если не на очередномъ субботникѣ? Не такъ-ли? — обратилась она за сочувствіемъ къ остальнымъ участникамъ собранія.

— Правильно!, отвѣтили злораднымъ хоромъ художникъ и экспедиторъ. — Читайте, Анна Степановна! Это очень интересно.

— «...въ вашей борьбѣ съ секретаремъ. Если онъ къ вамъ станетъ приставать, то задайте ему совсѣмъ простенькую задачку: два купца приобрѣли на ярмаркѣ десятиведерную бочку, наполненную подсолнечнымъ масломъ. У одного изъ нихъ имѣется порожній семиведерный боченокъ, у другого — порожній же трехведерный боченокъ. Какъ при помощи этихъ двухъ боченковъ раздѣлить пополамъ содержимое десятиведерной бочки?»

Простите за смѣлость. Старый читатель...»

— А фамилія какъ? освѣдомился секретарь.

— Э, нѣтъ, запротестовала машинистка, закрывая пальцемъ фамилію. Вотъ это уже дѣйствительно мое личное дѣло. Достаточно знать, что это очень воспитанный, симпатичный и умный человекъ. Вы лучше скажите намъ, какъ рѣшается задача.

— Ну, это совсѣмъ не интересно, — пренебрежительно вынулъ тубу секретарь. Это не задача даже, а такъ... загадка.

— Пускай загадка. А все-таки любопытно, настаивала машинистка, лукаво поглядывая на аудиторію.

— Это просто... Я отливаю сначала изъ десятиведерной въ семиведерную 7 ведеръ, потомъ изъ этой въ трехведерную 3 ведра... потомъ выливаю остатокъ обратно въ десятиведерную... Нѣтъ, не то... Не выходитъ!

— Скажите пожалуйста, какая жалость! — посочувствовала машинистка. А нѣтъ задача то совсѣмъ пустяковая. Не задача даже, а такъ... загадка.

Секретарь посмотрѣлъ на нее съ яростью:

— Вообще, задачи нужно рѣшать сообща. Каждый пусть подумаетъ и потомъ доложитъ. Откладывается до слѣдующаго субботника!

Онъ потянулъ къ себѣ пачку писемъ. — Объявляется списокъ читателей, правильно рѣшившихъ задачу о бревнѣ, плывущемъ по теченію: Могилевскій изъ Вильмобля, Коля и Ника (Парижъ), Н. Бойко (Парижъ), Дитцъ (Рига), Анна К. (Крзэ), Сергѣй Суходольскій (Берлинъ)... Маловато! Хитрая оказалась задача...

Онъ записалъ фамиліи рѣшившихъ въ книгу и продолжалъ:

— Обратимся къ нашей послѣдней задачѣ, тема которой, по желанію Анны Степановны, не содержала никакихъ «галлокъ и палокъ», то-есть, не требовала вычисленій, а одной только смекалки. Помните — пастухъ и его стадо были застигнуты степнымъ пожаромъ. Впереді — огненная стѣна, которую вѣтеръ гналъ на стадо. Сзади и съ боковъ — пропасть.

Что сдѣлалъ пастухъ, чтобы спастись самому и спасти животныхъ?

— Я думаю, что это какая то ловушка, — отозвался художникъ, — вродѣ тѣхъ задачъ, въ которыхъ оселъ попадаетъ въ затруднительное положеніе. Когда вопрошаемый отвѣчаетъ, что не знаетъ, какъ изъ этого положенія выйти, задавшій задачу отвѣчаетъ злорадно: «Тотъ оселъ тоже не зналъ»... Стара штука!

— Какая освѣдомленность! поднялъ глаза къ небу секретарь. Не художникъ, а Патѣ-Журналь... Нѣтъ, это — не ловушка, а самая настоящая практическая задача, требующая для своего рѣшенія наличія у рѣшателя здраваго смысла и сообразительности. Вотъ что сдѣлалъ пастухъ: онъ погналъ свое стадо навстрѣчу огню...

— И постарался прорваться сквозь пламя! догадалась машинистка.

— ...погналъ свое стадо навстрѣчу огню, — продолжалъ секретарь, не обращая вниманія на это неумѣстное восклицаніе. — и, оставивъ за собой достаточно большое, по его расчетамъ, разстояніе, поджегъ траву за собой. Вѣтеръ, дующій въ сторону пропасти, понесъ пламя отъ пастуха, такъ, что стадо оказалось между двухъ огней: одинъ приближался къ нему — это былъ степной пожаръ, а другой удалялся отъ него — это было зажженное самимъ пастухомъ пламя. Вотъ этотъ-же удаляющійся пожаръ и спасъ догадливаго пастуха: когда вся степь позади выгорѣла, пастухъ перебежалъ туда свое стадо и сталъ безбоязненно дожидаться приближенія большаго огня: дойдя до выжженной поверхности, степной пожаръ, естественно, прекратился... Долженъ добавить, что это — способъ, который, дѣйствительно, примѣняется въ мѣстностяхъ, часто страдающихъ отъ степныхъ пожаровъ.

Подслушалъ: Кинъ.

Ницца В. П. Протопоповъ, 6, Place Franklin

Книги, писчебумажная принадлежность, марки для коллекцій. Русская БИБЛИОТЕКА. АГЕНТСТВО по найму, сдачѣ и продажѣ виллъ, квартиръ, комнатъ. Пріемъ подписки, объявленій и продажа всѣхъ русскихъ газетъ и журналовъ.

Открыто съ 8½ утра до 7 1/4 ч. веч.

SALE GAVEAU. Въ среду, 10-го декабря, 1930 года КОНЦЕРТЪ

М. А. Спиридовичъ

съ участіемъ Comtesse BOISROVRAI и Alfred RODÉ.

Весь сборъ поступаетъ Особому Комитету по устройству общежитій для русскихъ дѣтей состоящій подъ покровительствомъ Е. И. В. Великой Книгини — МАРИИ ПАВЛОВНЫ.

Билеты въ Salle Gaveau и въ русскихъ магазинахъ Цѣны — отъ 7 до 100 фр.

ВЪ ФИНЛЯНДИИ

пріемъ подписки и объявленій «ИЛЛЮСТРИРОВАННУЮ РОССИЮ» производится агентурой період. изд. KELLOMAKI, A. Helsinki.

Литературная недѣля

«РОЖДЕНИЕ ГЕРОЯ» ЛИБЕДИНСКАГО. — «ЗАПИСНЫЯ КНИЖКИ» БЛОКА. — ПОЭТЫ ФРАНЦИИ ВЪ ПЕРЕВОДѢ ИВ. ТХОРЖЕВСКАГО. — ФИЛОСОФОВЪ О СОВРЕМЕННОЙ ЛИТЕРАТУРѢ.

«Рождение героя»... Такъ называется тотъ романъ, о которомъ за послѣднее время въ Россіи было больше всего толковъ. Толки эти продолжаются и до сихъ поръ.

Авторъ романа — Юрий Либединскій, коммунистъ, «партіецъ». Главное дѣйствующее лицо романа Шороховъ — тоже, конечно, «партіецъ». Но изобразилъ его авторъ не въ процессѣ борьбы за будущее счастье человѣчества, а въ домашней обстановкѣ. Герой влюбляется, ревнуетъ, сердится, скучаетъ, ѣстъ, пьетъ, — однимъ словомъ, дѣлаетъ все то, что свойственно обыкновеннымъ смертнымъ... За это Либединскаго московская критика и упрекаетъ. Она оскорблена тѣмъ, что въ «партіецѣ» Либединскій обнаружилъ зауряднаго человѣка, съ заурядными грѣшками и слабостями.

Либединскій считаетъ, что въ искусствѣ нуженъ «живой человѣкъ», а не схема, хотя бы и самая добродѣтельная. Но его доводы мало кого убѣждаютъ. Совѣтскіе рецензенты одинъ за другимъ стараются доказать свое революціонное усердіе и утверждаютъ, что имъ любъ сейчасъ «не живой человѣкъ вообще, а человѣкъ классовый».

Какъ заявилъ недавно на партійномъ съѣздѣ поэтъ Безыменскій, главный противникъ Либединскаго:

Прежде всего —

Партія,

Классъ,

А потомъ ужъ все остальное.

Психологическія тонкости, по его мнѣнію, надо предоставить эмигрантской литературѣ и вообще «гнилому Западу», а писатели совѣтскіе должны

изображать только «строительство социализма».

Было бы наивно думать, что все это споры — чисто литературные. На дѣлѣ, передъ нами борьба людей, еще не совсемъ потерявшихъ понятіе о чести и честности, съ окончательными подхалимами — вродѣ Безыменскаго, — которымъ прислуживаться не только не «тошно», но сладостно и употительно.

Вышли интереснѣйшія «Записныя книжки» Блока.

Ихъ было, пожалуй, рано издавать. Въ нихъ много замѣчаній о людяхъ, еще живыхъ, о событіяхъ еще слишкомъ памятныхъ. Появленіе такихъ архивныхъ документовъ законно лишь тогда, когда дѣйствительно они становятся документами историческими.

Но если эти соображенія оставить, надо признать, что по содержанію записки Блока очень богаты. Петербургская литературная жизнь отражена въ нихъ крайне своеобразно. Характеристики, если и спорны, то всегда остры, — напримѣръ, портретъ Корня Чукковского, который «лѣзетъ своими грязными одесскими руками въ нашу умную петербургскую боль».

Любопытна короткая, въ двухъ словахъ, запись, сдѣланная въ февралѣ 1914 года:

— Пахнетъ войной.

Многіе-ли за шесть мѣсяцевъ до объявленія войны чувствовали уже, что ею въ воздухѣ «пахнетъ?».

Ив. Тхоржевскій — переводчикъ довольно опытный и довольно извѣстный. Имя его на роскошно изданномъ и увѣсистомъ томѣ «Поэты Франціи» для многихъ читателей послужило, вѣроят-

но, гарантіей, что переводъ французскихъ поэтовъ на русскій языкъ сдѣланъ удачно, и что книга эта даетъ возможность о французской поэзіи судить.

Увы, увы! Кромѣ опыта, переводъ требуетъ таланта. А его у Тхоржевскаго нѣтъ. Если бы онъ перевелъ Верлена и Поля Валери прозой — было бы лучше. Но онъ ихъ «уложилъ» въ русскія стихи, и ни отъ блестящаго мастерства этихъ поэтовъ, ни отъ ихъ вдохновенія ничего не осталось...

Г. Философовъ въ газетѣ «За Свободу» сдѣлалъ открытіе.

Судя по его послѣдней статьѣ, у насъ, оказывается, сейчасъ имѣются всего на всего четыре писателя. Два знаменитыхъ, общепризнанныхъ — Мережковский и Бунинъ. Два юныхъ, начинающихъ — Газдановъ и Фельзенъ. Между ними — пропасть, пустота. На своемъ образномъ и картинномъ языкѣ г. Философовъ утверждаетъ, что «акціи» Бунина и Мережковского стоятъ очень дорого и находятся въ крѣпкихъ рукахъ. Акціи же Фельзена и Газданова стоятъ сейчасъ грошъ, но могутъ въ будущемъ принести миллионы. Газдановъ можетъ стать Стендалемъ, Фельзенъ можетъ затмить Пруста.

Дай Богъ! Я очень люблю талантъ Фельзена, люблю и многое изъ того, что написалъ Газдановъ. Дай Богъ имъ доказать еще разъ, что «можетъ собственныхъ Платоновъ российская земля раждать!». Но неужели между Мережковскимъ, Бунинымъ и ими — ничего нѣтъ?

Георгій Адамовичъ.

ЗДОРОВЫЙ РОТЬ — ОСНОВА ЗДОРОВЬЯ.

По признанію выдающихся русск. и иностр. медицинскихъ авторитетовъ:

**P A T E,
POUDRE
ELIXIR
DENTIFRICE** **ESKA**

приготовл. по формул. С. С. Кострицкаго б. зубн. врача
Государя Императора и Императ. Фамиліи.

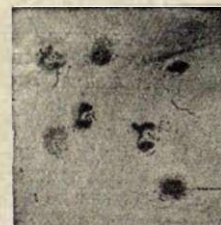
Являются **НАИБОЛѢЕ СОВЕРШЕННЫМИ** средствами для
УХОДА ЗА ЗУБАМИ и ПОЛОСТЬЮ РТА. Прод. искл. въ
АПТЕКАХЪ. Любая аптека, не имѣющая препаратовъ **ESKA**
на складѣ, доставитъ ихъ **ПО ПЕРВОМУ ТРЕБОВАНІЮ**.

Laboratoires ESKA, 76, rue Orfila, Paris (20°).
Tél.: Ménil. 60-39. L. Danzel, Dr. en pharmacie.



Spirilles et
Spirochêtes

Secrétion de PYORRHEE ALVÉOLAIRE
NON TRAITÉE



Phagocytes
englobant
les microbes

Secrétion de PYORRHEE ALVÉOLAIRE
TRAITÉE par les "PRODUITS" ESKA
Les spirilles et les microbes ont disparu
presque complètement



ПОЧТОВЫЙ ЯЩИКЪ



Приводимъ условія, на которыхъ допускается участіе читательницъ и читателей «Иллюстрированной Россіи» въ нашемъ почтовомъ ящикѣ.

1. Хотя предложенія вступить въ переписку и будутъ печататься подъ инициалами или знаками, указанными ихъ авторами — Редакція должна имѣть въ своемъ распоряженіи точныя фамиліи и адреса.

2. Письма, поступающія на имя объявителей, будутъ пересылаться по назначенію только въ томъ случаѣ, если отправитель не живетъ въ томъ же городѣ, что и адресать.

3. Редакція оставляетъ за собой право не печатать такіа предложенія, которыя по духу своему, содержанію или стилю не соответствуютъ задачамъ «Почтоваго Ящика».

4. На пересылку писемъ — прилагать французскія марки или (для лицъ, живущихъ внѣ Франціи), международный почтовый купонъ.

Г. П. (РИГА). — Лицъ знающихъ что-либо о судьбѣ Корнета Ореста Сильвиевича Данини, прошу откликнуться. Георгій Павловскій, Рига (Латвія) Riga Maskavas iela 105, dz. 9.

LADY. — Жизнерадостная и не одинокая, хотѣла бы переписываться съ умными людьми.

МОЛОДОЙ РУССКІЙ, жившій въ Крыму, недавно вырвавшійся изъ Россіи и нынѣ служащій во французской арміи, охотно сталъ бы переписываться съ соотечественниками.

ЛЕТЧИКЪ, молодой офицеръ, нынѣ находящійся на службѣ во французской авіаціи, хотѣлъ бы перепиской скрасить моральное одиночество. По желанію, можетъ переписываться на любомъ европейскомъ языкѣ.

В. А. — АВСТРАЛІЯ. — Живя около 5 лѣтъ въ глуши, желалъ бы переписываться съ соотечественниками, проживающими въ другихъ странахъ.

АВСТРАЛІЕЦЪ. — Молодой русскій, попавшій вглубь Австраліи, проситъ соотечественниковъ скрасить письмами его скучное существованіе.

ИНЖЕНЕРЪ — проживающій въ Африкѣ, охотно переписывался бы съ южанкой, любящей музыку.

Э. Л. Г. — Одинокая русская хотѣла бы вступить въ переписку съ соотечественниками.

МАКСАТИХА. — Одинокая русская, ищетъ переписки съ соотечественниками.

АРКАДІЯ МИХАЙЛОВИЧА ЯЗЫКОВА, капитана 12 Астрах. Гренадерскаго полка, служившаго въ сентябрѣ 1918 года въ 1 Маржовскомъ полку, въ 12 ротѣ, или лицъ, знающихъ что-либо о его судьбѣ, просятъ сообщить по адресу: Marie Botcharnikowa, Cairo centrale, poste restante, Egypte.

РУССКАЯ ИЗЪ РЕВЕЛЯ — одинокая интеллигентная дѣвушка проситъ писать русскихъ — по возможности, заброшенныхъ въ глушь другихъ странъ.

МОЛОДОЙ ФРАНЦУЗЪ, большой другъ русскихъ и Россіи, желаетъ переписываться съ интеллигентной русской. — Не зная достаточно хорошо по-русски, просьба написать по-французски.

АН. И. К. (САВОЯ), охотно переписывался бы съ одинокимъ лицомъ.

Н. Б. (ЛЮКСЕМБУРГЪ). Одинокій русскій, заброшенный судьбой въ глухую провинцію Люксембурга, желаетъ переписываться съ серьезной и интеллигентной корреспонденткой.

Н. Б-КО (МАРОККО), былъ бы счастливъ завязать переписку съ соотечественницей.

«БЫВШІЙ». Иностраннй легіонъ. Африка. Муки одиночества. Некому руку подать.

РУССКІЙ ЛЕГИОНЕРЪ, закинутый судьбой въ дебри Индо-Китаю, не имѣетъ возможности перемолвиться русскимъ словомъ. Былъ бы радъ, если-бы ему ктонибудь написалъ.

ЛИД. И ЕЛ., ЛАТВІЯ. — Русскіе, заброшенные на чужбину — откликнитесь, чтобы скрасить тоскливое одиночество.

К. К. (ВЫБОРГЪ). — Жена артиллерійскаго офицера проситъ откликнуться офицеровъ 6 тяжелой артл. бригады, 1 дивизиона, 3 батареи.

Въ отвѣтъ на многочисленныя запросы, поступающіе въ Главную Контору «Иллюстрированной Россіи» въ связи съ порядкомъ печатанія объявленій въ Почтовомъ Ящикѣ, а также съ разсылкой писемъ отдѣльнымъ корреспондентамъ, настоящимъ доводится до свѣдѣнія заинтересованныхъ лицъ слѣдующее:

1. За печатаніе каждаго объявленія Контора взysкиваетъ 20 франковъ, которые должны быть препровождены одновременно съ текстомъ объявленія. — Неимущіе могутъ помѣщать свои объявленія бесплатно.

2. Лица, желающія лишь переслать свои письма участникамъ почтоваго ящика, но сами объявленій въ немъ не печатающія, никакой особой платы за это внести не должны: имъ надлежитъ лишь приложить на пересылку письма соответствующую почтовую марку (если они живутъ во Франціи) и международный почтовый купонъ — если они проживаютъ за границей.

3. Роль Конторы ограничивается пересылкой писемъ по имѣющимся у нея адресамъ; за дальнѣйшую судьбу ихъ Контора никоимъ образомъ ручаться не можетъ, ибо многіе корреспонденты, получающіе огромное количество писемъ, оставляютъ значительную часть ихъ безъ отвѣта. Поэтому жалобы читателей, не получившихъ отклика на свои письма и обращающихся за справками въ Контору «Иллюстрированной Россіи» являются безпредметными.

А. М. и Г. (БРАЗИЛІЯ). — Трое землемѣровъ, заброшенныхъ въ дѣвственные лѣса Бразиліи, просятъ русскихъ скрасить ихъ одиночество перепиской.

PRINCE GEORGES. (ФРАНЦІЯ). — Молодой, но измученный жизнью... рабочий — проситъ откликнуться корреспондентку, по возможности, культурную и музыкальную.

Г. В. (ГЕРМАНИЯ). — Русскій, проживающій въ Берлинѣ, хотѣлъ бы переписываться съ корреспонденткой — по возможности, съ большой или много пережившей морально (ибо самъ боленъ и много перестрадалъ).

ЧИФЛИКЪ. — Молодая дѣвушка, интеллигентная, съ высшимъ образъ, заброшенная въ глухую провинцію, проситъ писать ей.

Н. М. С. — Русскій, проживающій въ Польшѣ, охотно вступилъ бы въ переписку съ соотечественниками.

МАРІЯ Г. (ШАНХАЙ). — Одинокая русская хотѣла бы переписываться съ соотечественниками.

РУССКАЯ ДѢВУШКА ИЗЪ ЭСТОНІИ. — Скучаетъ. Хочетъ переписываться.

Видные государственные дѣятели, извѣстныя дамы общества, знаменитыя актрисы, серьезные дѣловые люди выбрали его руководителемъ и совѣтчикомъ. Обратитесь къ нему, и вы будете преуспѣвать:

PROF. TIBOR RAYMOND
МЕДИУМЪ ГРАФОЛОГЪ

2, Avenue St-Honoré d'Eylau
(Angle 58, Av. Malakoff, rez-de-chaussée). Tél.: Passy 77-81 (Anc. 109, rue de Rennes).

Августъ и сентябрь въ БИАРРИЦѢ
— Февраль и мартъ въ КАННАХЪ.
— **ЗАОЧНЫЙ ГОРОСКОПЪ**

(для отвѣта прилагать марку).

Пріемъ отъ 3 до 6 час.

Внѣ пріемныхъ часовъ и по воскресеньямъ только по рандеву.

Единственный водочно-ликерный заводъ S-tè "GARÇON RUSSE"

Изготавливаетъ всѣ наливки:

вишневку, малин., ряб., черн.-смор., и др. и водки: рябин., апельс., манд., лимон и др.

НА НАТУР. ФРУКТ. МОРСАХЪ СОБСТВЕН. ПОГРЕБА.

Заказы письменно:

Suresnes s/3 11, rue de Sévres и по телеф. Suresnes № 3.



ВРАЧЕБНЫЙ УКАЗАТЕЛЬ



Полное безмие излѣчимо во всѣхъ возрастахъ

Если вы употребите новый рациональный и безопасный методъ лѣченія, посредств. «**GLOBULES REFLEX**», самого мощнаго средства для восстановл. нервной системы. Перес. безпл. въ закрыт. пакет. Ц. короб. 25.— (включ. нал.). Налож. плат. 27 фр., за-границу — 30 фр. Проспекты на русск. яз. высылаются бесплатно по полученіи 0,50 почт. мар.

Дипл. пров. Парижскаго Медицин. Факультета

V. Granjean, 40, Rue Sainte Catherine à Bergerac (Dordogne).

9, RUE
RAPILLON

Поликлиника
SQUARE MONTHOLON

M-ro: Cadet
Poissonière.

Внутр. бол.: сердца, легкихъ, желудочно-кишечн. заб. ревматизмъ, артритизмъ. Женскія бол.: Кожи. и венерич.: экзема, псориазисъ, сифилисъ, и т. д. Мочеполовыя болѣзни: трипперъ и его осложненія.

Болѣзни уха, горла и носа: отъ 6-8 ч. Глазныя бол.: отъ 4-7 ч.

Зубоврачебный кабинетъ. Лѣчение подъ контролемъ X-лучей.

Диатермия, X-лучи, ультра-фиол., инфра-красн., высокой частоты. Гальвано-фарадич., радиоскопия и радиогр. Соц. страхов. Противъ болѣзней крови и кожныхъ заболѣваній, поликлиника примѣняетъ собственный методъ:

AUTO-HEMO-THERAPIE ET SERUM CHAUFFE.

Цѣны общедоступн. Приемъ отъ 9-12 и 2-8 ч., воскр. и праздн. отъ 9-13 час.

Кровочиститель

Индійскій бальзамъ — безвред. раст. сокъ соверш. очищ. кровь отъ вредныхъ микроб. и заразы. Отъ перв. прием. бальз. болѣзн. чувствуютъ, какъ организмъ, измуч. болѣзн. напоил. нов. силами. На 3-5 день болѣзн. уже чувств. облегч., а послѣ мѣс. всяк. леч. становится излишнимъ потому, что бол. побѣждена и силы восстановлены, не приход. даже повтор. курса лечен., т. к. всяк. бол. поддается радик. излеч. «**Аврааниномъ**», котор. даетъ прекр. аппетитъ. Полн. излеч. сифилиса во всѣхъ стад. и во всѣхъ послѣдств. Сух. спин. мозга (табесъ), прогрес. парал., люпусъ или волчанка, псориазисъ, экзема, ракъ, сикозъ, падуч. бол., эпилепсія, туберк. кост., и всѣ насл. бол., золотуха. Объ излеч. этихъ болѣзн. имѣются десятки тысячъ нотар. и письм. благодарн. благодарн. Бальз. премир. на европ. выст. съ награжден. зол. мед. Требуите на вс. яз. брошюры. Почтов. расх. 2 франка. «**Авраанинъ**» прод. во всѣхъ аптекахъ. **AVRAKHOFF, 6, rue Maublan, Paris (15), Métro: Vaugirard.**

«**А В Р А Н И Н Ъ**»
прежде, сущ. съ 1893 г.
СПБ. Колокольная 11,

ЗУБОТЕХНИЧЕСКАЯ ШКОЛА СЪ ПРАВАМИ

оконч. выд. франц. дипломы.

Проф. П. А. ЯНУШЕВИЧЪ и Я. Г. ИЦКОВЪ.

52, rue des Vignes; Tél.: Auteuil 29-66.

НИЦЦА GARDEN HOTEL

56, rue Saint-Philippe,
41, Bd Gambetta.

Телегр. адр.: Gardhot, Nice.
Téléph.: 57-12.

Въ лучшей части города, напротивъ, jardin Alsace - Lorraine, 3 минуты отъ моря, вновь выстроенный, прекрасно отдѣланный, комнаты съ ванными, полный комфортъ и покой. Салоны, 2 ресторана, наилучшія русская и французская кухни. Всѣ режимы по предписанію врачей и ВЕГЕТАРИАНСКІЙ столъ. Цѣны комнаты съ пансономъ 35 фр., приходящимъ меню 12 фр.

УШНЫЯ, ГОРЛОВЫЯ, НОСОВЫЯ БОЛ.

Д-РЪ А. А. ФЕЛЬДТЪ

Приемъ: будни 5-8 час. и по соглашенію.
61, rue Marcadet, Tél.: Nord 13-60.

ДОКТОРЪ БРИСКЕРЪ.

Изъ Парижскаго и Бордоскаго факультетовъ и изъ Парижскаго Института Гигіены. Кожи. и женск. бол., ожиреніе, геморрой. Пон., среда, пятн. 2-5 ч. 14, Place Clichy (уг. av. Clichy), Tél.: Marc. 14-40.

КЛИНИКА

Магистр. Вет. Наукъ, Проф. Н. А. Ильина. Приемъ бол. отъ 2-6 час. Кромѣ праздн. 20, rue Schoffer, 20. Tél.: Passy 81-11.



Imp. de Navarre, 5, rue des Gobelins, Paris.

Д-РЪ АЛЕКСАНДРЪ ФЛОРИАНЪ
ДАНТИСТЪ - ХИРУРГЪ ПАРИЖ. УН-ТА.
Принимаетъ ежедн. отъ 9-12 и 14-19 час.,
кромѣ среды и субботы, утромъ.
Всѣ работы соврем. зубовр. искусства.
9, rue Papillon, 9.
Métro: Cadet, Poissonière.

Больнымъ слабосильнымъ, нервнымъ, рано увядающимъ и уставшимъ.

Организмъ человека остается здоровымъ, и работоспособнымъ до тѣхъ поръ, пока его животворныя железы нормально функционируютъ, насыщаютъ всѣ элементы организма энергетическими и ЦѢЛЕБНЫМИ ГОРМОНАМИ И ВИТАМИНАМИ извлеченными железами изъ пищи и воздуха.

Слабыя железы не могутъ насыщать въ нужной степени кѣттокъ организма энергетическими и ЦѢЛЕБНЫМИ ГОРМОНАМИ И ВИТАМИНАМИ, отчего жизненная энергія организма понижается, кровообращеніе и обменъ веществъ слабеютъ, и въ организмѣ скопляются яды нарушеннаго обмена веществъ (какъ мочева, шавеловыя кислоты, ураты и пр.), которые отравляютъ и разрушаютъ всѣ ткани, вызываютъ выпаденіе волосъ и разрушеніе зубовъ, причиняютъ слабость, простудныя, артритическія и др. болѣзни, опасныя воспаленія органовъ дыханія, пищеваренія, кровообращенія и пр., вызывая преждевременное увяданіе, старость и раннюю смерть.

Къ счастью, многіе знаменитые ученые доказали экспериментально, что послѣ насыщенія слабаго или больного организма ОМОЛАЖИВАЮЩИМИ И ОЧИЩАЮЩИМИ КРОВЬ ВЫТЯЖКАМИ изъ животворныхъ железъ молодыхъ животныхъ (какъ **КАЛЕФЛЮИДЪ Д. КАЛЕНИЧЕНКО**) — возстановляются силы и здоровье больного. (Профес. Броунъ-Секаръ), и БЫВШІЙ БОЛЬНОЙ пользуется всѣми радостями молодого и здороваго человека ПОДЪ ВЛІЯНІЕМЪ ДѢЙСТВІЯ ЭНЕРГЕТОВОРНЫХЪ И ЦѢЛЕБНЫХЪ ГОРМОНОВЪ И ВИТАМИНОВЪ, содержащихся въ вытяжкахъ (Профес. Карно, Жильбертъ и др.). Это проверено и Медицинскимъ Корпусомъ на протяженіи уже 30 лѣтъ на многочисленныхъ больныхъ.

БЕЗПЛАТНО — франко высылаются новѣйшій методъ ОМОЛОЖЕНІЯ И ЛЕЧЕНІЯ организма.

КАЛЕФЛЮИДЪ находится въ аптекахъ, а гдѣ его нѣтъ, туда высыл. налож. платежомъ.

ТРЕБОВАНІЯ направляйте по НОВОМУ АДРЕСУ общества:

S-té «**KALEFLUID KALENITCHENKO**».

49, rue Balagny, Départ.-11. Paris (17).

ВЪ ЮГОСЛАВІИ: М. Марковичъ. Бѣлградъ, ул. Краля Милана, ном. 10.

НИЦЦА Hotel Montblanc

5, rue François-Aure

Н. Н. Тугаринова

Въ центрѣ города, около Promenade des Anglais, 60 роскошныхъ комнатъ, апартаментъ съ ван. Цѣны умеренныя.

Д-ръ мед. С. НАПЛАНЪ

10, Bd Strasbourg, 2-я эт., лѣст. концъ двора. Долгол. оп. Леч.: зам. бол. въ острой или хрон. формѣ безмие, расстр. мочеполож. сферы, Рен. Ультра-фиол. лучи. Накож. бол. Мет. Нѣр. St-Louis, свои лабор. Еж. 11-8 час. Воскр. 9-11 час.

Д-ръ Вальде

Лауреатъ Париж. Унив.

10, rue des Deux-Cares, Métro Gare du Nord et Gare de l'Est. Венер., мочеполовыя (лѣченіе 50 фр. въ недѣлю), внутр. бол. Консультація 15 фр. По жен. бол. прин. ЖЕНЩИНА - ВРАЧЪ Пар. Фак. Приемъ 9 ч. у. до 9 ч. в., воскр. 9-2 ч. д.

МЕКАНИЦИЕН - DENTISTE
ГЕОРГЪ ЮРЬЕВЪ ОРДЫНЕЦЪ
97, av. Edouard - Vaillant, Boulogne sur Seine. Métro: P-te St Cloud, трамв.: №№ 1, 23, 32.

МЕНТОНЪ. HOTEL BANASTRON.

На берегу моря. Открытъ круглый годъ. Садъ. Последній комфортъ. Цѣны отъ 50 фр.

Le Gérant: A. Gineste.

№ 50/1930

Фаберже и К°

БРИЛЛАНТЫ, ЖЕМЧУГЪ,
ДРАГОЦѢННЫЕ КАМНИ.

Покупка, продажа.
Приемъ на комиссію.

23, RUE SAULNIER, PARIS (IX)

Tél.: Provence 42-26.
Métro: Cadet.

Владѣльцы: **Е. ФАБЕРЖЕ, АЛ. ФАБЕРЖЕ, ДЖУЛИО ГВЕРРЕРИ и А. МАРКЕТТИ.**



Эта интересная книга

указываетъ способъ леченія болѣзней
при помощи растеній

Ее должны имѣть во всѣхъ семьяхъ.

КНИГА ЭТА
высылается
БЕЗПЛАТНО

Затребуйте ее сегодня - же отправивъ прилагаемый купонъ въ закрытомъ конвертѣ.

M. le Directeur de LABORATOIRES
BOTANIKES
89, BOULEVARD SEBASTOPOL —
PARIS (2).

Будьте добры прислать мнѣ бесплатно и безъ какихъ либо обязат. съ моей стороны экземпляръ книги: Dep.
«LES VINGT CURES DE L'ABBE HAMON»

Nom
Rue
Ville
Département

MAISON DE REPOS.
Діетическій столъ. Комфортъ модернъ.
Большой садъ. Гидротер., массажъ, гимнастика. Ультрафиолет. лучи, діатермія.
Постоян. дежурство врача. Комната съ полн. пасіон. отъ 50 фр. сутки. (5 мин. отъ Porte Champerret, ок. 25, Bd Bineau).
47, rue Parmentier, Neuilly sur Seine.
Tél. Maillot 10-84.

Продовольственные посылки и переводъ денегъ въ Россію.
Немного экономіи и къ наступающимъ праздникамъ Вы доставите большую радость родн. и близк. въ Россіи. Отправка туда продукт., предм. первой необход. и денегъ всѣмъ доступна, а черезъ нашу контору особенно. Кто очень занятъ, кому далеко до насъ, кто боленъ, кто живетъ внѣ Парижа, — пришлите Вашъ адресъ, и мы сообщимъ подробныя правила о посылкахъ и переводѣ денегъ. Banque pour l'Arbitrage et la Commission — 6; rue Buffault; Paris. Tél.: Prov. 95-20.

**ПЕРЕВОДЪ ДЕНЕГЪ
ВЪ РОССІЮ
ПРОДОВОЛЬСТВЕННЫЯ
ПОСЫЛКИ.**
COMITE RUSSE DE SECOURS
7, rue du Cardinal Mercier, 7,
Paris (IX). Métro: Clichy.
Приемъ исключит. отъ 3 до 7 час.

А. С. ШАПИРО
Петр. Прис. Пов., окончив. Парижск. Фак.,
быв. Юриск. Петр. Межд. Банка и фр. банк-
ковъ въ Парижѣ, примим. по суд., админ.
и финанс. дѣламъ **СПЕЦИАЛЬНО: НАЛО-**
ГИ, НАТУРАЛИЗАЦІЯ, УСТАВЫ, Защи-
та въ судѣ Prud'homme.
Ежедн. 11-12 ч. 30 м. и 4 ч. 30 м. до 6 ч.
30 м. суб. 10-12 ч. 30 м. и по rendez-vous,
11, r. Mogador (Opéra). Tél.: Centr. 11-35

ВЪ ПОЛЬШѢ
пріемъ подписки
на «**ИЛЛЮСТРИРОВАННУЮ РОССІЮ**»
и розничная продажа производится книжн.
магазиномъ «**Д О Б Р О**»:
Wydawnictwo i Księgarnia «DOBRO»
Warszawa, Krakowskie Przedmiescie 53

Chr. Dargyl. *Diana.* *Irma Genin.* *Maud Loty.* *Gaby Morlay* *Nadine Picard.* *Yvonne Rozille.*

Всѣ вѣдетты
Всѣ элегантныя женщины
употребляютъ только чудесный

Кремъ Красоты
Доктора Мюллера

Studio G. L. Manuel Frères. Paris

изготавливаемый изъ чистѣйшаго миндальна-
го масла и наилучшаго пчелинаго воска

Этотъ замѣчательный кремъ придаетъ изумительный цвѣтъ лица,
уничтожаетъ прыщи въ нѣсколько дней, а морщины въ теченіе 4-5 мѣ-
сяцевъ, и расходуется въ 10 разъ экономнѣе всякихъ друг. кремовъ.

Высылка одной баночки съ доставкой на домъ:

Во Франціи 18 франковъ.
За - границей 21 »

При заказѣ прилагать деньги въ заказномъ письмѣ или чекомъ и адресовать:
Service de la Publicité «La Russie Illustrée», 112-ter, rue Cardinet, Paris (17)

Милліонъ франковъ

ВЪ КАКОЙ БЫ СТРАНѢ ВЫ НИ НАХОДИЛИСЬ.
МОЖЕТЕ ВЫИГРАТЬ: НЕ УПУСКАЙТЕ БЛИЖАЙШАГО РОЗЫГРЫША.
Подписывайтесь ТЕПЕРЬ ЖЕ на покупку выигрышныхъ гарантированныхъ и опытныхъ билетовъ, представляющихъ
настоящій денежный знакъ, дающихъ доходъ и МНОГО ШАНСОВЪ НА ВЫИГРЫШЪ. Можете участвовать въ
розыгрышахъ КАЖДЫЙ МѢСЯЦЪ, съ полными правами на выигрыши:
ОДИНЪ МИЛЛІОНЪ; 500 ТЫСЯЧЪ, 200 ТЫСЯЧЪ, 100 ТЫСЯЧЪ, 50 ТЫСЯЧЪ, 10 ТЫСЯЧЪ, 5 ТЫСЯЧЪ
— ВЪ КАЖДОМЪ РОЗЫГРЫШѢ.
Высните или посылайте почтой по 25 франковъ ежемесячно и Вы будете участвовать въ розыгрышахъ въ САМОМЪ
БЛИЖАЙШЕМЪ ВРЕМЕНИ, съ полными правами на выигрыши. ЭТО ВѢРНЫЙ ПУТЬ СБЕРЕЖЕНІЯ И ПОЛНАЯ
ВОЗМОЖНОСТЬ ОБЕЗПЕЧИТЬ СЕБЯ И ВАШИХЪ БЛИЗКИХЪ.
Пишите по-русски и обращайтесь лично по адресу:
BANQUE FRANÇAISE DE CREDIT. SERVICE RUSSE, 31, RUE SAINT GEORGES, 31; PARIS (9).
Нашъ банкъ французскій, существуетъ 40 лѣтъ и хорошо зарекомендованъ.

Banque Industrielle du Centre

85, rue de Richelieu, 85; Paris (2). Tél.: Louvre 09-11 et Centr. 35-67.
Всѣ банковскія и биржевыя операціи

ПЕРЕВОДЪ ДЕНЕГЪ ВЪ РОССИЮ и ДРУГІЯ СТРАНЫ а также продовольственные посылки по минимальнымъ цѣнамъ

съ пред. обр. росписокъ — Покупка русскихъ до-револ. бумагъ и полисовъ.
ДѢЛАЙТЕ СБЕРЕЖЕНІЯ, покупая гарант. франц. Правительств. выигрышные
съ %% облигаціи: «Credit National», «Credit Foncier», «Ville de Paris».
Выигрыши 1.000.000 франк. ежемесячно.
Облигаціи отъ 60 фр. Ссуды до 80% %. Корреспонденція по русски.
Русскіе проспекты высылаются по первому требованію бесплатно.

ОБЩЕСТВО ВЗАИМНАГО КРЕДИТА «СОЮЗЪ»

CREDIT MUTUEL «UNION», 12, rue Blanche, Paris (9). Tél.: Trinité 45-77.
Пріемъ вкладовъ. Текущіе счета. Ссуды и учетъ векселей. Производство всѣхъ бан-
ковскихъ операцій. Покупка и продажа на наиболѣе выгодныхъ условіяхъ вы-
игрышныхъ билетовъ **CREDIT NATIONAL, VILLE DE PARIS** и т. д.
Открыто ежедневно кр. праздн. отъ 10 до 4 час. безъ перерыва.

АРТИСТЪ-ФОТОГРАФЪ

БОРИСЪ

59, rue Saint-Antoine

Рекомендуется публикѣ съ
выскакивающимъ художественнымъ вкусомъ.

Онъ

неподражаемъ

Tél.: Arch. 05-10.

Золотая медаль.

Почетный дипломъ 1924.

КОНДИТЕРСКАЯ **ТНО-ЛЕ-НИ** ГАСТРОНОМИЧЕСКІЙ МАГАЗИНЪ

Открытъ уютный **А. КАПРЕЛІАНЪ SALON DE THE.**
129- bis, rue de la Pompe (16). Tél.: Passy 12-69.

ВИННО - ГАСТРОНОМИЧЕСКІЙ МАГАЗИНЪ

В. ОРЛОВА — 73, rue de Provence (9). Tél. Central 72-92.

Отдѣл.: — 24, rue des Entrepreneurs (15), métro Beaugrenelle.

Отдѣленіе отпуск. всѣ товары въ розницу по оптовымъ цѣнамъ.

НОВООТКРЫТЫЙ
ВИННО-ГАСТРОН. МАГАЗИНЪ **И. Малиженовскаго**

Наилучш. продукты по доступн. цѣнамъ. (Дост. на домъ).

68, rue François - Miron (4-e) около Métro St.-Paul, Tél.: Arch. 16-27.

РУССКАЯ СРЕДНЯЯ ШКОЛА ВЪ ПАРИЖѢ

имени Леона Л. П. ДЕТЕРДИНГЪ (гимназія и реальное училище).
6, BOULEVARD D'AUTEUIL (Parc des Princes) Boulogne sur Seine
Метро: Porte d'Auteuil или Molitor, Tram.: 16, 23 и 25.
XI УЧЕБНЫЙ ГОДЪ. Пріемъ во всѣ классы (два приготовительныхъ, I—VIII)
продолжается.

Директоръ В. П. Надачинъ, 6. дир. Медвѣдниковской гимназіи въ Москвѣ.

AUTO-ÉCOLE MARBEUF

GARAGE MARBEUF.

Concessionnaire Citroën.

32 - 34, rue Marbeuf (Champ-
Elysées), Tél.: Elysées 58-83 et
97-61 et la suite. Métro: Marbeuf
et R-d P-t des Champs-Elysées.
Самая большая русская автомоб. школа.
Carte - rose. Grande-remise. Poids-
lourd. Cours de mécanique.
Papiers - taxis.

Уроки на спец. терасѣ нашего гаража,
въ Будон. лѣсу и въ городѣ отъ 8-ми
ч. у. до 9-ти ч. в. на машинахъ посл.
моделей съ прав. и лѣв. управл.
Приходите осмотрѣть нашъ гаражъ въ
10 этажей на 1000 машинъ, самый боль-
шой въ Парижѣ, въ районѣ Champ-
Elysées и нашу школу оборудованную
по послѣдн. слову авт. техники.

ДЕНЕЖН. ПЕРЕВОДЫ и ПОСЫЛКИ ВЪ РОССИЮ

ЗЕМСКІЙ СОЮЗЪ
UNION DES ZEMSTVOS RUSSES
12, rue Blanche, Paris (9).

Новость на **MONT-PARNASSE.**

Каждый вечеръ въ

MON VILLAGE

21, Bd MONT-PARNASSE, 21.

БАЛЪ

(Шампанское не обязательно).

СПЕЦИАЛЬНОСТИ:

Горяч. сосиски, сандвичи.

РЕСТОРАНЪ POISSON D'OR

(MONT-PARNASSE)

4, rue Sainte-Beuve, angle boulevard
Raspail. Tél.: Littre 50-38.

PRIX - FIXE 8,50, PRIX - FIXE
et à la carte.

Всегда музыка и танцы.

Открытъ отъ 12 дня до 2 час. ночи.

Русская колбасная
и Консервная
Фабрика

«АЛЕКСАНДРЪ»

70, av. Simon Bolivar. Tél. Nord 32-64.
Производство и продажа всѣхъ сортовъ
колбасъ наилучшаго качества. Ежедневно:
свѣжая чайн. колбаса и сосиски. Производ-
ство и прод. боярск. кваса на чист. сахарѣ.